DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIASABRA 5 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

WHITE Y McDIVITT A REALISA EXPERIMENTONAN CU EXITO

Centro Espacial di Houston, Texas -- UPI - Ed-ward White, despues di a cana den espacio ta den e nave "Gemini-4" atrobe cu su compañero astronauta James McDivitt, dispuesto pa cumpli e programa señala, cu ayera a ser atrasa debi ne excitacion di e dramatica promer oranan di su vuelo sideral. -

Contentu despues di su salida en espacio, durante cual el a gasta tur e combustible di su fusil propulsor, White a drumi n poco mas cu tres ora pa espues tuma cargo pa maneha e apsula mientras su compañero abata tuma un descanso mereci espues di 11 ora na controlnan i "Gemini-4".

E trabao principal di awe lo ta aca portret celestial y un serie experimentonan cu ta destina yuda e cientificonan na studia misterionan di espacio y trasa vuelo di e norteamericanonan luna.

Awe mainta 1.33 e capsula "Gemini - 4" a drenta den su deci- orbita. E elipse di e orbita e nave espacial norteamericana ta describi tabata refina. cuminsamentu cu un apogeo di 0 kilometer y un perigeo di 0 kilometer, a ser cambia a- r pa un perigeo di 168 kilo-eter y un apogeo di 291 kilo-eter; e ultimo aki ta esun mas ropia pa mantene e vehiculo pacial den orbita durante mas cuater dia.

Pero e obhetivo final ta un aje di cuater dia cu 62 orbi-, pa caba cu un inmersion nda di e isla di Bermuda, diana proximo, mas o menos un' di atardi.

Awe e astronautanan por come lel y papa compacto -- mane- chuculati -- puding di banana tosta, mientras nan ta traha n experimentonan y ta descan-, durante e segundo dia di n viaje di 2.700.000 kilometer or di espacio sideral.

vuelo a cumpli binticuater cu el a pasa awe mainta 6 riba Africa.

portretnan di e espacio sideral, cu camaranan poderoso, lo ta e principal experimentonan di awe. Esaki ta menos importante cu un paseo pa e espacio, pero posiblemente e ta yuda hopi pa planea e ruta pa luna.

E unico keho di White ayera tabata cu su historico viaje pa espacio sideral no a dura mas.

"Esaki ta e momento mas triste di mi bida," White a declara y varios minuut despues di lo proyecta, den e capsula "Gemini-4, y cumpliendo solamente e ordennan cu nan a dune.

Den su traje espacial di 26.000 dollar cubri cu 22 capa protector. White a soporta un temperatura di 110 grado riba cero ora cu e tabata den solo y 101 grado bao di cero ora cu su curpa a keda den sombra.

White a permanece 20 minuut den espacio, mara cu e nave "Gemini-4" pa un cable di nylon, mas o menos ocho meter di largu. En total, e norteamericano a pasa den espacio ocho minuut mas cu loque nan a planea. Pero e autoridadnan di e espacio no ta pensa reconvenie. Nan ta afirma cu e decision di e tempu cu e mester keda den nada a ser laga ne y McDivitt nan ta pensa di felicita White pa su hazaña ora qu e bolbe beck dialuna proximo.

White a caba cu e combustible di su fusil di propulsion completamente, canando na banda, abao y ariba "Gemini-4" cu entretanto su collega tabata maniobra. McDivitt, solamente un anja mas bieuw cu White mester a rogué varios biaha pa e drenta den e capsula. White a drenta e capsula te ora cu el a hanja señal di terra pa e drenta aden.

BARCU A EXPLOTA Y SINK DEN HAAF

Un tiro mas fuerte cu canjon a manda barco, rga y tripulacion den aire ayera tardi den haf Oranjestad.

Esaki tabata consecuencia di un explosion fuercu a tuma lugar abordo di e barcu Colombiano ello Mar". E barco a sink mesora y un embro di e tripulacion a kima na diferente rti di su curpa.

polis di imigracion net a ca- i controla e papelnan di "Bello " y despues di a desea e ulacion un feliz viahe, el a lona e barco, na caminda pa su auto, Pero un tiro fuerte su tras a pone bira cara y ainda e por a mira con restonan di palo,

continuacion riba pag 6..



Esaki tabata un parti di e cargamentu cu por a worde salba despues cu e barco "Bello Mar" a explota y sink. Nos por mira cartonnan di cigaria, panja, cahanan di whiskey y otro articulonan chikito.

Sucesonan Den Sala Di HUSTICIA

E LETTERNAN C.C. TA CONOCI INTERNACIONALMENTE COMO E INICIALNAN DI E BELLISIMA ACTRIZ CLAUDIA CARDINALE, PERO NA ARUBA C.C TA E INICIALNAN DI UN CONOCIDO CLIENTE DI POLIS, KENDE AYERA MAINTA A WORDE SENTENCIA PA DOS SIMAN NA DAKOTA. Dia 10 DI MEI EL A HANJA UN HOMBER BURACHI DRUMI DEN STEENWEG Y A PODERA DI E CADENA DI ORO CU TABATA PASA NA GARGANTA DI E HOMBER.

Dia 10 di mei un tal C.T.A. a baha playa y una vez den vecindario di bar y "refresquerianan" ela dicidi na muha garganta un poco. E alcohol e dia aki tabata un poco sterki di mas y a baha pa pianan di T. ora cu e tabata den Steenweg el a dicidi bai "leg" un poco, sin sa cu e caya aki ta un di esnan cu ta worde patrulla diariamente pa conocido pandilla na Oranjestad. Na momento cu T. ya tabata den su dushi sonjo, e conocido C.C. liber indiscutible di e pandilla a dobla skina. Ta net manera cu el a hanja e holo cu tin cabaron na linja. El a mira C.T. ta drumi keto manera un morto. Y ey su mannan a cuminza traha. E mannan di C.C. tabata drenta e saconan di carson y camisa di e homber drumi y ora cu el a caba di fula delaster un plekkie na e homber su curpa, sin hanja moneda, C.C. a dicidi na tira man riba un cadena di oro cu tabata pasa na garganta di e homber, kende te ainda tabata na sonjo sin sa mes cuanto biaha C.C. su mannan a laba riba dje.

Cu e cadena den su poder, C.C. a cuminza camna pariba pabau, buscando un manera pa bende e cadena, cu tabata propiedad di otro hende. Pero mala suerte a companja C. Ningun di e hendenan cu ela topa--aparentemente nan mester a tende di dje-- no kier a cumpra. Finalmente C. a dicidi na regala e cadena na un cantinero, como un muestra di gratitud pa tur e bitternan gratis cu el a hanja cerca e cantinero.

E victima den e caso aki despues cu el a lamta for di su profundo sonjo a duna cuenta na recherche. Tabata cuestion di algun minuut pa recherche a atrapa C.C.
Ayer mainta fiscal a pidi dos siman sera pe y huez Mr. B. Swanenburg a bai di acuerdo cu loke a ser pidi.

TORNEO DI JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo)
Den e sportcentrum Noord e torneo eliminatorio reorganisa door di Jong Aruba ta continua awe tardi cu dos partido den cualnan e ganadornan B. di e dos divisionnan lo keda dicidi.
Di junior lo enfrenta otro Jong Aruba Jrs, y R.C.A. Jrs y di e mayorianan lo hunga Santa Fe contra di Sportboys.
Dialuna tambe lo tin dos wega hungando La Salle Jrs contra Riverplate Jrs den e promer wega sigi luego pa e encuentro entre R.C.A. y Aruba Jrs. E ultimo dos weganan aki ta pa ganador C.



E fiestanan di teeners cual desde poco tempo ta worde organisa door di senjor I. Cohen den Strandhotel na L.G. Smith boulevard ariba diadomingo atardi, por conta ya caba cu e enorme interes for di e parti di e teenersnan. Anima pa e exito aki senjor Cohen diadomingo awor a contrata e conocido grupo musical Curazolenjo "The Three Voices" pa actua pa e teersnan for di 12' or di merdia pa 6' or di atardi. No unicamente e teernersnan manera custumber por pasa nan tempo na un manera agradable cu bailiamento y combersacion saboriando un bebida fresco, pero awor diadomingo venidero pa di promer biaha un concurso di baile lo worde organisa entre e amantenan di baile. Un ocacion cu e teenersnan no por laga pasa. Diadomingo venidero for di 12 pa 6' or di atardi den Strandhotel na L.G. Smith-bouelevard.

Dos luna pa hinkamentu den bar na San Nicolas

ORANJESTAD, 5 Juni - E acusado G.R. tin di pasa dos luna den prison pa motibo cu na fin di luna pasa el a herida un marinero cu un cuchu despues di un pleitamento den un bar na San Nicolas.

E acusado H. di 28 anja tabata traha den anochi di 28 pa 29 di mei, e anja aki, den un bar na San Nicolas. E bar ta keda habri te tres' or di marduga y esnan cu kier rek un bon paranda ta hanja tempo de sobra pa haci esey den e bar aki.
Un marinero U.C.B. di 16 anja, bon zeta, na un momento dado no por a controla su mes mas y a tira man riba un di e senjoritanan cu den e bar ey tabatin e tarea di laga e hende hombernan pasa un bon rato.
Brazamento di e senjoritanan di bar aki ta un cos normal, pero e hoben marinero a haci esaki un poco brutu. E dama a grita y a trata di los for di e homber. Mirando esaki e trahador L.G.R. a dicidi di cai aden y hala atencion di e marinero cu ta mihor e bai poco poco. Esaki tabata comienzo di e pleitamento y e pelea cu despues a sigi.

Un otro amigo di e marinero a cai aden y pa e minuutnan siguiente e bar tabata riba su cabez. Testigonan a mira con R., e acusado na final di e pelea a ranca bai den cushina di e bar sali cu un balente cuchu y cu e arma aki el a corta e marinero.
Testigonan a mira con su man a move un biaha den direccion di barica y despues den direccion di cara di e marinero.
E acusado no a hinka mas como cu e cuchu a keda pega den banda di cara di e marinero. E ultimo aki a tira man na cara y despues a sali corre pafor, buscando ayuda. Pa su suerte un patrulla di polis tabata dal buelta net na e momento ey y el a ser transporta pa hospitaal, di manera cu e herida no a hanja mucho tempo pa sangra.

Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a observa cu maske e acusado su curpa ta delega e donjonan di bar ta gusta busk'e pa e haci e trabau di "uitsmijter" (e palabra uitsmijter ta nifica mas o menos; un persona cu tin e trabau pa saca hendenan hopi burachi of fastioso for di un bar. Sea na bon of na mal manera - red.)

E fiscal tambe a trece padilanti cu na momento cu e acusado a hinka ya e pelea a jega na su fin. Sr. Tjong A Jong a hanja e hecho masha serio y a pidi castigo di seis siman sera, kitando e tempo cu e acusado a pasa sera y pa e bai Dakota mesora.
Huez mr. Swanenburg tambe a hanja e hecho masha serio. E kier a tene cuenta cu e acusado nunca antes a hanje den conflicto cu husticia y cu e echo cu e marinero y su amigo tabata masha fastioso. E sentencia di huez: 4 luna sera, di cual 2 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja.

DOS LUNA SERA PA MALTRATO Y AMENAZA

ORANJESTAD, 5 Juni - Haciendo su penultimo presentacion den un seccion di corte den promer instancia, huez mr. B. Swanenburg ayera mainta a sentencia un hoben acusado, kende a comete maltrato a menaza hende, pa dos luna serra.

E acusado aki, E.R.F. den anochi di 24 pa 25 di april di e anja aki a hinka un otro hoben cu un sambechi grandi na su pols y despues F. a menaza un gerente di un hotel di hinke cu e mesun arma.
Tur esaki a sosode pafor di un club deportivo na unda e anochi ey un fiesta di casamento tabata worde celebra.
Fiscal sr. S. H. Tjong Ajong a exigi castigo di tres luna sera contra F. huez mr. Swanenburg a hanja cu e maltrato tabata mucho serio pa e por a aplica un castigo di boet.
Pa e motibo aki huez a sentencia e acusado pa dos luna di detencion na Dakota.



LONDEN-- Princes Magaret y su esposo, Lord Snowdon, ta drentando nan auto despues di a bishita nan yiu Linley den e hospital Great Ormon Street dia 31 di mei ultimo. Linley a ser opera na su orea dia 31 di mei ultimo cu exito. Cablephoto UPI.

PANCHO VILLA Y SU PANDILLA A MUDA PA NASSAUSTRAAT

Mescos cu Paris tin su "clochards" cu ta biba y drumi ariba calla, bao di brugnan den parkenan etc. Aruba tin "Pancho Villa y su pandilla." E grupo aki na Aruba ya anjanan largo a bira algo cu hopi hende na Aruba a tuma como normal, algo cu lo tey pa keda. Lastimamente. E hendenan aki enberdad no ta forma ningun plaga" Nan no ta malo, den e sentido cu nan lo ta forma peliger pa nos comunidad. De bez en cuando un di nan ta presenta dilanti di huez y ta worde sentencia, majoria biaha pa buracheria publico of pa un ladronicia chikito di poco balor.

Ta un grupo cu no ta preocupa nan mes pa traha, pero di un of otro manera ta keda na bida. Majoria di nan nos por mira ta camna cu un botter berde cu ta contene un sorto di alcohol masha malo pa salud, panja sushi y kibra, cara na barba, sapato sin dek of pia abao. Sinembargo "Pancho Villa y su pandilla" ariba nan mes ta forma un sociedad, un grupo di nos comunidad. Na varios lugarnan den Oranjestad nan a yega di tene nan "headquarters." E principio y e rendez-vous de bez en cuando tabata e Wilhelmina Plantsoen. Pega cu e "deposito di municion" (e botternan berde y otro color) Pancho Villa y su pandilla, tabata "gobernantenan" di Wilhelmina Plantsoen pabao di Watertoren. Despues a bira asina cu nan libertad a worde molestia asina tanto akinan door di capmento di e matanan den e plantsoen aki cu nan a move nan headquarters pariba di Watertoren, den un cas bieuw cu tabatin eynan. Durante basta tempo Pancho Villa y su pandilla a logra mantene nan sitio di diverticion y centro alcoholico akinan. Sinembargo aki tambe nan a worde persigui. Durante basta tempo nan tabata como guerrilleronan, sin ningun lugar trankil pa keda.

Nan headquarters pariba di Watertoren a worde tumba abao y obligatoriamente nan mester a retira. Sinembargo ultimamente ariba un "biaha di expedicion" door di Oranjestad, Pancho y su Pandilla, a descubri un lugar mas adecuado ainda pa nan headquarters. Logrando di captura esaki, den un solo sla nan a subi den clase y calidad. Pues nan a logra captura den centro di e ciudad y na ningun otro caminda cu na unda, si tur cos bai bon, Oranjestad lo bai hanja e shopping center di mas grandi di e isla. Den e antes foro Hanna, dilanti di e Supermercado di Nick Habibe Jr, Pancho y su Pandilla a instala nan mes.

Didferete biaha caba nan a worde benta y saca for di e lugar aki pa autoridadnan, sinembargo cada biaha Pancho y Su Pandilla sin temor y rencor ta logra "recaptura" e sitio, especialmente den oranan di anochi

Mientras cu e "trustcompany" no a move ainda pa basha e lugarnan aki abao, Pancho y su pandilla a establece nan centro alcoholico, centro di bagamunderia y sushedad akinan. Nada menos cu den centro di Oranjestad. Esnan cu trata di aserca e lugar aki mester tene cuidao. Pues ora bo yega basta aserca bo ta capaz di kere cu ta un fabrika di "stinkbom" tin instala den e cas ai. Den e oranan di anochi ta rezona e zonidonan di mas stranjo den e "centro." Apesar cu no ta spirito tin eynan, pero Pancho y su Pandilla. Ta birando tempo pa medidanan worde tuma den e cuestion aki. Sea cu donjonan di e lugarnan aki ta laga sea esakinan di tal manera cu no tin entrada mas aden of pone mokkel contra di e lugarnan pa basha nan abao. Y encuanto Pancho Villa y su Pandilla, wel esey segun nos ta mira, dia pa dia ta birando un problema mas dificil pa resolve. Pues e fanaticonan di Pancho Villa y Su Pandilla ta birando mas y mas.

Ta tristo pa constata algo asina algo pa cual ta bira mas cu tempo pa hanja un resolucion.

Crimen Na Inglaterra ta imitando Merca

LONDRES - UPI - Crimen y criminalnan ta cambiando na Londres.

Te poco tempu pasá, crimen tabata masha conservativo na e pais aki y e criminalnan tabata individualistanan, casi mescos qu den e tempu di Charles Dickens.

Masha poco biaha nan tabata usa un scopet. Nan tabata pasa años perfeccionando habilidadnan manera zakkenroller y nan fuente di entrada tabata principalmente for di crimennan no-violento -- manera robo, gambling y "proteccion" di pustadornan.

No manera resto di e pais, e mundu gangsteril britanica a resisti e ideanan nobo for di Merca.

Pero parse qu esaki tambe a pasa.

Awor e criminal Britanico tambe a cuminsa dal un homber benta abao cu cabu di un revolver y coge su potmonnie. Di e manera aki e no tin nodi di pasa hopi tempu pa siña con e tin saca e potmonnie for di sacu di su victima....

Na December di aña pasá -- "Black December" asina un corant a scirbi -- tabatin un numero record di asesinato y bringamentu cu arma na Gran Bretaña, mayoria parti di nan ocasioná cu revolver. Cincu gang y bandidu taba traha cu pistol of scopet. Contadornan di banconan a ser instrui pa no cuminsa un pleitu cu un ladron di banco, pasobra algun di nan no ta pena pa hala e trigger.

E organisacion bieeuw di mundu criminalesco manera e tabata y den cual mayoria di e criminalnan tabata traha riba nan mes, a cambia.

E ta siendo dividi den dos grupo -- e planeadornan y esunnan qu ta ehecuta e plannan aki.

HUUR UN GANGSTER

Algun aña pasá un hefe di un gang tabata dirigi su hombernan personalmente den cualquier lucha contra un otro gang.

Awendia, cu e ehempel exitoso di nan coleganan mericano na vista, nan ta huur sea un homber qu ta traha cu cuchu of un pistolero, esta esei ta depende con severamente nan kier castiga un rival.

Un cuchu of sambechi tin biaha por ta mas cruel qu un pistol -- masha hopi biaha a bira ta sosode qu e criminalnan aki ta corta e nervio di nan victima tras di su rudia of ta mutilele pa resto di su bida.

No muchu tempu pasá un lider gangsteril a menaza di crucifica su adversario.

El a hera di logra den su intento y ya e tabatinele pegá y clabá te na su rudianan na suela....

Recientemente un gangster qu a desaparece tabatine "honor" di ser enterrá bibu, segun informenan di e mundu gangsteril. Esaki tabata aparentemente e promer biaha qu e gangsternan di Londres a usa e trikkkie di Mafia aki na Inglaterra.

E ideanan norteamericano ta suficiente molestoso, pero polisnan ta combatiendo nan cu metodonan nobo manera un circuito di television secreto, cu ta traha cu cameranan di television qu ta controla lugarnan caminda mas frecuentemente tin crimen ta sosode.

E edificionobo di Scotland Yard qu ta siendo construi awor aki ta un arsenal electronico contra crimen.

Pero loque en realidad ta preocupa Scotland Yard ta e hendenan qu ta inventa e plannan di un crimen.

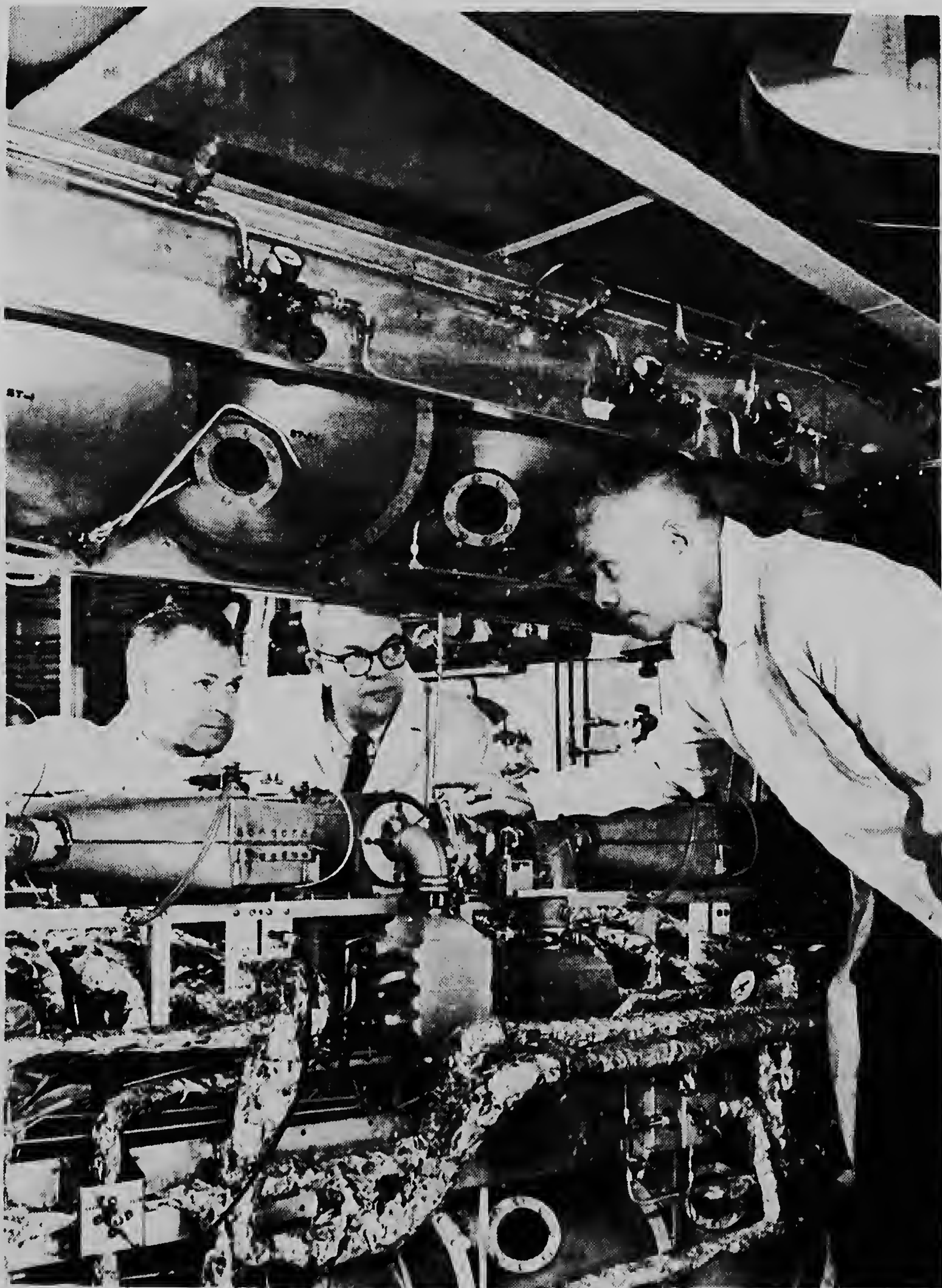
E hendenan aki tin biaha no tin contacto directo cu crimen, sino qu nan ta pensa un plan y ta pasele over pa un gang qu ta organisa e ehecucion.

Ora e raid mes ser ehecutá, e homber qu a planeele generalmente ta for di e pais, bañando na costa di cualquier pais of ta sintá den su oficina comercial legitimo.

Despues e ta haña su porcion di e robo. Casi sigur ta un planeador a bini cu e idea di horta e trein postal na Inglaterra dos aña pasá.

E robo aki a produci 7.3 milion dollar. Como 6.44 milion di e placa ainda no a ser recupera.

Despues di un robo asina Scotland Yard por arresta henter un gang pero falla di coge e miembro mas importante -- e planeador, quende ta liber pa bolbe pensa un plan valioso pa roba un banco, comerciantenan di joya of trucknan postal qu a resulta un blanco asina facil pa ladronnan den e ultimo añanan.



E astronautanan di e proyecto Gemini, quendenan den futuro lo bai keda mas qu dos siman den espacio, ya tin un aparato qu lo provee nan awa. Den e proximo decadanan sernan humano talbes lo pasa luna y hasta añanan den espacio. E aparato aki riba, qu a ser trahá pa U.S. Space Agency, ta capaz di converti urina humano den awa puro pa bebe durante un aña.

PAGINA FEMENINA

PLAN PA SALI CU ESPOSO.
Pa; Ruth Millett.

Mi a casa cu un homber cu no ta gusta sali" asina un esposa cu ta desea sali un anochi for di cas cu su esposo a bisa. "E ta sinta den sala mira television of lesa anochi tras anochi. E no kier ni solamente discuti pa sali, y no kier papia tocante di nada. Ami por bien sali di sala pa sombra e no tin ni un tiki atencion pa mi.

Con otro esposanan ta trata nan esposonan pa complace di sali cu nan de bes en cuando un anochi?

Wel, hopi esposanan no ta trata trata pa nan casa sali cu nan anochi. Otronan no tin cu hasiele pasobra nan ta casa cu un homber cu mesun smaak cu nan. Pero hopi di esposanan ta gosa di un anochi cu nan casa, na un restaurant of den un parque.

Hopi di e esposanan ta puntra nan casa promer "con bo a pasa na trabao? Bo curpa no ta cansa pa sali un anochi cu mi atrobe?

Si bo ta haña valorable pa sali mi ta conseha bo di purba e delaster metodo aki.

No puntra bo casa si e kier sali, of bisele, "hopi anja nos no a bai ningun caminda.

Bo mester djies traha bo plannan.

Huur un babysitter, pone bo bisti mas bunita y bo prendanan precioso ora bo casa yega cas y bisa "Nos ta bai come awe, na un restaurant, cine of cualque lugar cu bo mes scohe.

De lo peor e por hasi ta nenga di bai, loque no ta probablemente, cu abo bisti asina nechi y un babysitter di huur pa e anochi ey.

Si bo lagele sigui hasi asina bo ta keda tur anochi cas pa mira yiu so y nunca lo bo no hanja un chens pa bo sali.

Cu tur esakinan bo ta hanja bo ta mira television tur anochi y tin cu pasa bo tempu liber cu loque bo esposo ta gusta.



Simplicidad di moda e temporada aki ta tur na "ruffle". E verano aki bo por bai landa cu nan trahe, drumi cune, baila cu nan y ruffle pa bai ciudad. Di robes pa drechi, un trahe di baño one-piece di Sinclair. E set di Baby Doll ta di Chic Lingerie cu e ruffle dos biaha rond di dje. E tercer modelo ta un trahe di baile di diseño Rappi y e bistir elegante di Barberini tambe tin e adorno di moda aki riba dje.



PREPARA UN POSTRE ESPECIAL PA UN DIA DI FIESTA.
Pa: Gaynor Maddox.

Despues di a fiesta un clacuna bo ta spera cu e postre lo ta dushi. Pero di con nos no ta hasi algu otro e anja aki y algu delicioso?

For di Los Angeles, amigunan a manda un receta di Lemon-Sherry Spiced Peaches.

Otro amigunan cu ta biba den region di fruta, San Francisco, ta pidi nos pa sirbi druifi pretu den zuur huntu cu nos calacuna.

Nan ta hasiele semper.

Na New York, Ruth Lundgren, un otro experto den cushina, a traha un mescla di fruta cu un tiki zuur aden y a sirbi esaki den glas grandi.

Nos a dicidi cu e ta un postre grandi pa hendenan cu ta gusta kita un poco caloria di fiestanan cu a caba di worde celebra.

LEMON-SHERRY SPICED PEACHES.
2 1/2 bleki di slice peach.
3/4 koppi di sucu bruin.
1 telepel di casca di lamoenchi.
1/4 koppi di juice di lamoenchi frescu.
1/2 koppi di sherry secu.
1 telepel di kruidnagelen.
1 pida kaneel kibra na tres.

Primi e peachnan, saca nan stroopi. Agrega e sobra ingredientenan, cu excepcion di e peachnan den 1/3 koppi di stroopi.

Ponele riba candela y lagele cushina, sin tapa cu e mescla tota atrobe.

Bahele for di candela, lagele para un anochi of diferente ora den stroopi prome cu bo sirbi.

Sirbi cu calacuna e ta un plato delicioso.

Lagele para hopi ora tapa den ijskast te ora e ta cla pa sirbi.

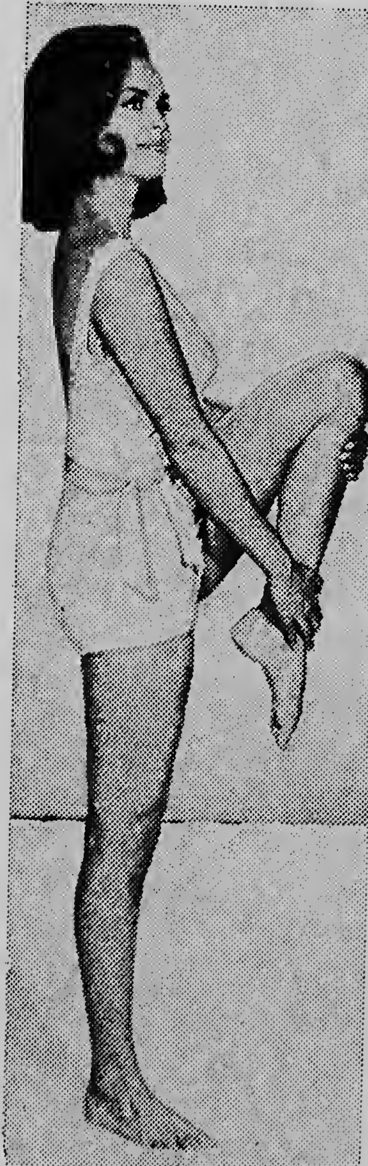
DRUIFI DEN ZUUR.
2 1/2 bleki di slice peach.
3/4 koppi di sucu bruin.
1 lamoenchi di slice.
1 telepel di kruidnagelen.
2 pida (3 inch cada un di kaneel.

Parti e druifinan den tros di 8 pa 1. Combina e sobra ingredientenan den un weya, despues lagele cushina.

Agrega druifi y bahele for di candela. Lagele para hopi ora of un anochi den e mescla. Sirbi cu calacuna di rooster of otro carni.

MESCLA DI FRUTA.
2 koppi di keeshi raspa.
2.3 koppi di keeshi berde.
3/4 koppi di crema fini.
1 telepel di aroma zuur di Angostura.

Bati keeshi raspa y keeshi berde den otro. Gradualmente bo ta basha crema aden y aroma zuur di Angostura. Sirbi riba fruta frescu, frieuw corta.









Ehercicionan diario ta tene Miss Universe, Corinna Tsopei di Grecia, den condicion y vigoroso pa su gira di 250.000 milla rond di mundu. Tur mainta e ta hasi 15 minuut di ehercicio. Riba e foto aki e ta ilustra e diferente posicionnan.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL

LIGA MAYOR.
Pa Fred Down.
NEW YORK -- UPI -- Ayera no menos cu 30 pitcher a mira accion den cuater wega di baseball permitiendo un total di 59 carreda, incluso doblete, dos triple y nuebe homerun cu base por bola, siete wild pitch y un deadball.

Y ora cu tur e bombardeo apasa, e dodgersnan di Los Angeles a habri un ventaha di cincu wega na prome lugar cu nan cincu victoria consecutivo, cu un victoriadi 11-10 riba e campeonnan mundial Cardenales di San Louis.

Esaki tabata manera e homber casí contra e homber soltero, ora cu Cards a bombardea Sandy Koufax cu seis carreda den dos inning y despues a mira nan propio pitcheo faya.

E score a cambia cuater biaha di man, pero Dodgers finalmente a realisa un rally di tres carreda den octavo inning encabesa pa un homerun di dos carreda di Ron Fairly.

Milwaukee Braves a gana San Francisco Giants 10-3, New York Mets a kibra e racha di victoria di 12 wega di Piratas di Pittsburg y a obtene un victoria di 8-6.

Y Houston Astros a gana Cincinnatti Redlegs cu score di 8-3.

Minnesota Twins a extende nan ventaha den Liga Americana na prome puesto cu un wega y mei despues di a triunfa cu score di 4-3 riba Boston Red Sox den e unico wega di Liga Americana

Dos error Dodger a colabora pa hasi Koufax victima, pero e hungadornan a duna fuerte resistencia pa yega na un empate di 7-7- den cuarto inning y ta bai octavo inning cu ventaha di 10-8. Wes Parker a cuminsa e rally triunfal cu un doblete. Jim Gilliam a connecta hit y Fairly a sigi cu e homerun decisivo pa gana e encuentro. Aki tabatin un total di 29 hit, incluso homerunnan di Fairly Ken Boyer Bob Skinner y Julian Javier y triple di Maury Wills y seis doblete.

Bravos di Milwaukee ta practicando pa bati doblete ora cu nan a rally pa nuebe carreda den tercer inning cual a duna exastro Ken Johnson un ventaha di 10-1 y a dunele e distincion di bira e unico pitcher cu a completa nuebe inning ayera.

Frank Bolling, Mack Jones, Hank Aaron y Felipe Alou cada uno tabatin dobletenan di e gran inning, den cual tambe ta figura hit di dos carreda di Ken Johnson y homerun di dos carreda di Eddie Mathews.

E metropolitanonan di New York a caba cu un racha di 12 victoria di Pittsburg cu un ataque di 11 hit concentra a lo largo di seis inning cual a produci un ventaha di 8-0. E slanan grandi den sexto inning tabata hit cu basenan carga di pitcher Galen Cisco. Ed Kraanepool su doblete di dos carreda y hit di dos carreda di Joe Christopher. Andre Rodgers a bai di 4-4, y Willie Stargell y Jerry Linch a honronea pa Piratas.

Rusty Staub su homerun di tres carreda y tres hit cada uno di Ron Brand y Bob Lillis a encabesa e ofensiva di nuebe hit di Astros cual a duna Don Nottebart su prome victoria di temporada. Hal Woodeshick a releva pa Nottebart ora cu Rojos di Cincinnatti a score dos carreda den nobeno inning.

Camilo Pascual a gana su septimo wega consecutivo durante siete inning tirando pelota di cincu hit y un ataque di ocho hit a worde encabesa pa e octavo homerun di Bob Allison.

Bill Mombouquette a sufri su quinto derrota pa Red Sox.

Campeonato pa copa antiyano ta cuminza awe nochi

(Di nos redactor deportivo)
Pa e fanaticonan di futbol arubano ocasion pa e presencia e promer wega di futbol di e campeonato antiyano ta presente awe nochi den Wilhelminastadion ora cu e oncena R.C.A. di Aruba y Jong Holland subi tereno. Mientras cu e campeonnan arubano ta topa cu e subcampeonnan curazolenjo ariba suela arubano, na Corsow Tropical ta bai midi forza cu e oncena campeon di Corsow, esta Scherpenheuvel.

Nos a scirbi ayera esaki ta di cuater participacion di R.C.A. den un campeonato antiyano, y pa Tropicaal su promer. Di e oncenanan local nos por menciona cu ambos ta equipo valiente cu ta hunga cu gran corahe. R.C.A siendo algo mihor ekilibra cu su forza mihor reparti den henter e alineacion, loke ta e factor cu por cierto a hiba nan na e titulo di campeon, lo ta sigur sigur mas temi door di e adversarionan curazolenjo. E tricolornan tin un nomber fuerte caba estableci den e futbol antiyano y pa e motibo aki ta impone mesora algo mas di e respet.

E muchanan di Tropicaal ta forma un oncena masha uni, nan ta hunga cu un armonia cu ta ehemplar y esaki ta bin practicamente sigur door di cu e ta un oncena forma practicamente completo for di un solo barrio. Nan forza tremendo ta sinta den un defensa fuerte. Den e portero Pupy Diaz Tropicaal a hanja un pilar cu a contribui grandemente na e puesto final cu nan a logra.

Resto di e defensa ta forma di hungadornan cu ta hunga cu gran corahe y cu alma y cuerpo. Den linea delantera Tropicaal no ta mes fuerte, pero ta conta cu hungadornan cu sabi di percura pa sospresanan. Lastima ta cu door di cu el a worde contrata como entrenador pa AVB, e argentino Angel Botta lo no por forma parti di e oncena di Tropicaal mes. Aunke cu e falta di e rapidez necesario Botta cu su gran conocemento y experiencia tabata un ayudo tremendo den e linea delantera di e camisetanan berde y oranje.

Door di directiva di AVB a worde dicidi cu Botta lo keda na Aruba pa e campeonato antiyano y lo ta di ayudo na e equipo arubano cu ta hungando den Wilhelminastadion. Ora cu R.C.A. y Tropicaal mes topa anto Botta lo tuma un posicion neutral.

Taivez esaki lo afecta e muchanan di Tanki Leendert pero nos ta spera cu nan lo sabi di supera e punto aki. Nos ta sigur cu nan lo emplea tur loke nan a sinja di Angel Botta pa haci un mihor papel posibel den e campeonato antiyano. E tricolornan tambe lo tin un desventaha chikito den nan linea delantera cu e ausencia di Juchi Jansen kende ta di vacacion na Hulanda.

Nos ta desea e dos oncenanan arubano lo mihor di suerte den nan compromisonan pa e copa antiyano y na e publico arubano nos ta pidi pa bin apoya e muchanan local den gran numero.

PEPSI A GANA U S KEDS 8-4

(Di nos redactor deportivo)
Cu anotacion di ocho carrera pa cuater e equipo di Pepsi Cola a obtene un triunfo ariba US Keds den un partido di baseball Little League hunga diahuebs atardi. Tabata un wega cu na un ocasion anterior mester a worde suspendi. E muchanan di US Keds a haci bon impresion den e ultimo wega aki mustrando un progreso notable. Berdad ta cu ainda nan no a gana un wega pero nan actuacion ta mucho mihor cu na principio di e campeonato.

Pepsi Cola a conecta 5 hit y comete tres error.
US Keds tabata tin cinco hit y seis error.
Pitcher ganador tabata Lorenzo Boekhoudt, perdedor Juan Tromp

Incluyendo e wega aki e posicion di e equiponan den e dos liganan ta lo siguiente.

LIGA NOORD

CLUB	GANA	PERDI	ATRAS
OSoGrape	9	2	--
Wrigley	8	3	1
Pepsi	8	4	1 1/2
Car Hot	6	6	3 1/2
Nutricia	3	9	6 1/2
US Keds	0	10	8 1/2

LIGA SUR

A. Legion	10	2	--
S. Clean	9	3	1
Lions	8	4	2
Viana	5	7	5
Rotary	3	9	7
Libby	2	10	8

FRANCIA Y ARGENTINA A TABLA DEN WEGA AMISTOSO

PARIS,---UPI--Den un partido cu a ser realisa den hopi awaceru den estadio di Parc de Princes, e seleccionnan di futbol di Francia y di Argentina ayera nochi a empata sin anotacion.

E partido di caracter amistoso a sirbi como un training pa e dos clubnan pa e compromisonan cu nan tin pendiente pa e eliminatorionan di Copa Mundial.

E wega a ser dirigi pa referee J.K. Taylor di Inglaterra y e equiponan a ser alinea di siguiente manera:

ARGENTINA: Roma; Ferreyro, Ramos Delgado, Albrecht, Marzolini, Rendo, Rattin, Luna, Willington Rojas, Gonzalez.
FRANCIA: Aubour, Djorkaeff, Artelesa, Herbin, Cardiet, Herbert, Maryan, Lesch, Rodhigiero Simon Hausser.

Tur e dos equiponan a usa e sistema 4-2-4 y a hunga a base di pasenan chikitu, pero e condicionnan di terreno, converti den un terreno di lodo, a facilita e tarea di e defensanan.

Den e equipo argentino a destaca Roma, Ramos Delgado, Ferreyro y Wellington. Pero e team a duna e impresion di ta carece di forsa ofensiva y e unico hugada cu a provoca peliger pa e gol rival tabata un cabezaso di Willington na di 30 minuut di e prome etapa, cu a forza keeper Aubour di interveni pa domina e situacion.

Entre e francesnan e mihornan tabata e puntero izquierdo Hausser, e medio zaguero Cardiet y e keeper Aubour. E hugada ofensiva cu mas a ser aplaudi tabata na encargo di e entreala izquierdo Jazques Simon, quende na di 26 minuut di e segunda etapa a vence Roma tirando na un distancia di solamente seis meter. Pero e referee a rechasa e gol pa posicion adelanta di su autor.

Referee Taylor tabatin un desempeño aceptable, aunke su labor a ser facilita pa e protagonistanan . E resultado por ser considera husto, ya qu e prome tempu tabata masha pareu y den e segundo e argentinonan a sigi e ritmo di nan wega y a adopta un estilo defensivo. E francesnan no por a penetra den e ultimo liñanan, caminda Ferreyro y Ramos Delgado tabata posiciona pa corta tur e avancenan rival.

COPA DAVIS

BAKERSFIELD, California,---- UPI--Estados Unidos y Canada awe lo cuminsa un disputa di e match pa e prome rueda di e zona norteamericana di e Copa Davis di tennis, di cual vencedor lo sali contra ganador di e encuentro entre Mexico y Nueva Zeelandia. Di acuerdo cu e sorteo cu a ser efectua ayera, den e individualnan e norteamericano Gene Scott lo enfrenta Harry Faquier, y Arthur Ashe di Estados Unidos lo sali contra Keith Carpentier. Den singelnan di diadomingo Ashe lo hunga contra Faquier y Scott contra Carpenter. Nan no a anuncia e doblenan di diasabra, pero ta probable cu Estados Unidos lo presenta cu Chuck McKinley y Marty Riessen.

FIGAROA ATROBE PRESIDENTE DI A S V A

(Di nos redactor deportivo)
Durante un reunion di e miembronan di scheidsrechtersvereniging di Aruba diahuebs anochi den Wilhelminastadion a keda reeligi como president di e organisacion e conocido Frans Figaroa. Cu esaki Figaroa ta drenta su di dies anja na cabes di e util asociacion di referis di futbol arubano. Otro miembronan di directiva cu a worde reeligi ta Freddy Baptist, Urlo van Breet, Hyasinto Franken y Antonio Chirino, mientras cu caranan nobo eligi ta F. Wever y Angel Chirino.

E relatonan anual no aduna mucho cos di papia. For di esun di secretario por a worde nota cu na anja 1964 e asociacion adirigi un total di 224 wega pa cualnan tabata tin mester di 349 persona. Pa haci e trabao aki e asociacion a conta cu su cantidad di mas o menos trinta miembro. Loke a provoca basta comentario tabata e situacion financiero. Esaki segun e president no ta manera e mester ta, loke ta debi na e hecho cu AVB tin un deuda di casi cuater mil florin na e asociacion. E miembronan di AVB a mustra disgusto cu di parti di AVB no a worde haci esfuerzo pa paga e suma aki cu a bolbe aumenta considerablemente cu e weganan di e ultimo campeonato. Tocante e punto aki nos a hanja informacion cerca directiva di AVB cu un suma di mil florin a worde paga na e asociacion desde comienzo di e ultimo campeonato pero cu e situacion di AVB mes ta sigi deplorabel mientras cu tin debenan grandi afor cu e directiva actual a hereda.

Den seno di ASV te hasta a surgi vos pa no sigi coopera si di parti di AVB no bin un arreglo favorabel.

Por ehempel e caha di asociacion no tin pa por cumpra uniform nobo pa e referinan cu tin di actua den e campeonato antiyano di futbol cu ta cuminza awe.

continuacion di pag 1...

BARCU A EXPLOTA Y SINK DEN HAAF......

cahanan di Whisky y sigaria, panja y hasta hende tabata zwaai den halto pa despues cai den lamar.

E tiru tabata di un explosion abordo di "Bello Mar" un barco chikito di motor cu tabata nabega bau di bandera colombiano.

"Bello Mar" a habri den dos y rapidamente a cuminza zink. Solamente un pida rand, e entrada pa bai bau dek y cahanan di sigaria a keda drief riba awa.

E tres miembronan di e tripulacion, cu sigur lo no lubida e minuutnan di agonia nunca mas, a cuminza landa yen di ansha pa alcansa tera.

Un di nan, e maquinista tabatin quemaduranan serio na diferente parti di su curpa y asina cu el a jega terra el a ser transporta pa hospital. E dos otro nan , cu excepcion di e susto tremendo, no a worde lesiona. Nan no tabata asina cerca di e maquina -- na unda e explosion a tuma lugar - manera e maquinista. Afortunadamente pa nan cu despues di e saltonan den aire a cai riba awa y no te riba tera. E ultimo aki lo por tabata posibel como cu ," Bello Mar" tabata basta cerca di tera.

Entretanto pier-E, na unda e barco tabata mara -a yena cu mirones. Un boto di loods cu yudanza di e dos marineronan cu a keda bon a cuminza pasa e articulonan cu tabata drief y esnan cu nan a logra coge bau di awa y buta den e loodsboot pa trece nan tera.

E personal di duana -- e atardi aki cu revolver na custia - a cuminza tene warda.

E situacion di e maquinista pa ayera nochi diezun'or tabata hopi bon, y e no ta den peliger pa perde su bida.

Resultado di e loteria di Arubaanse Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming 1961.
Premio a cay riba number 035

y ta un auto FORD MUSTANG.

PADER CATOLICO CONDENA NA 6 LUNA DI PRISON

Madrid--UPI--Un pader catolico acusá di "propaganda ilegal" contra di estado, a ser condena na seis luna di prison y 10.000 peseta (166 dollar)di boet.

E acusacion contra di pader Alberto Gabicagogeasco Menchaga, a ser presenta despues di un predicashi qu ela pronuncia dia prome di november den su pueblo natal Ajuria, den norte di Spaña. Den e oportunidad aki, segun nan a afirma, ela pidi pa mas tantu libertad di expresion.

E juicio a cuminsa dia 29 di mei y un fuente a bisa qu e acusacion a pidi prison pa tres aña y un multa di 4.166,67 dollar.



EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept sollicitanten op voor de functie van Directeur van de Lagere Technische School te Sint Nicolaas. Sollicitanten moeten in het bezit zijn van meerdere nijverheidsakten en tevensbeschikken over administratieve en organisatorische capaciteiten.

Sollicitaties vóór 15 juni 1965 in te dienen bij het Bestuurscollege van het eilandgebied ARUBA.





Antayera nochi e wandelmars di tres anochi a start na Estrella Club na Santa Cruz, un cu un participacion di mas di 1200 hende. Principalmente e sexo femenino a presenta na gran cantidad e cientos di damanan ningun momento a demostra temor pa cruza e carreteranan scur di Santa Cruz. Contando e Mariniernan- y polisnan aden, tabatin un total di 42 grupo cu a inscribi pa e mars. E wandelmars a continua ayera nochi y awe nochi lo tin e final den Club Estrella, na unda e actividadnan lo worde sera cu entregamento di premio y un baile cu dos orkesta.

HOROSCOPO

SABADO 5 DE JUNIO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted debe invertir ahora en las propiedades qu posee para aumentrlas, multiplicarlas. Siga las ideas brillantes de un banquero muy astuto. Arrímese al lado seguro.

TAURO abril 20 a mayo 20- Usted tiene un juicio excelente en este día vital y debe poner en movimiento algún proyecto grande. Sus cualidades magnétics son muy pronunciadas. Haga buen uso de ellas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Haga grandes planes para los días venideros y cerciórese de demostrarle lealtad a personas allegadas conozca cual es su verdadera posición con personas importantes.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Salir socialmente con sus amistades es muy importante ahora para su bienestar. Añada amigos nuevos a su círculo presente. Ellos pueden enriquecer su vida inmensamente en el futuro.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Una persona importante, con la cual no ha podido conmunicarse durante la semana de trabajo, está asequible ahora para el consejo y la ayuda que necesita. Demuéstrele su capacidad a las personas correctas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Un viaje corto a nuevos lugares le brindará magníficas ideas nuevas para el avance de sus anhelos. Concéntrese en las cosas científicas. Aumente su reserva de conocimientos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22- Mejorando la situación a su alrededor puede haver mucho más brillantes y afluentes lo días que se avecinan. Busque la perfección. Un regalo a un ser querido la hará sentirse feliz.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Trate de reunirse con el socio más poderoso que usted tiene y discutan maneras y medios de avanzar los proyectos presentes. Usted sólo tiene que pedir para conseguir más apoyo. Sea práctico, lógico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Usted puede terminar ese trabajo y con personas que usualmente no están a su alcance. Esto puede mejorar fácilmente su posición en la vida.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19 Un día particularmente agradable, si se reúne con personas que congenien. Levante ese espíritu decaído. Olvide su problema emocional.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18 Su tiempo y energía en este día deben ser usados para poner su morada en condiciones ideales. Cerciórese de lo que tiene que hacer y entonces hágalo. Entretenga esta noche a sus amigos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 Si se lleva a un buen amigo consigo. este es un día ideal para un viaje corto, ya sea de placer o de negocios. Vea a personas importantes.

DOMINGO 6 DE JUNIO

ARIES (mar. 21 a abril 19(Si quiere evitar problemas hoy es necesario que tenga cuidado al guiar automovil y al conversar con otros. Vaya a la iglesia. Haga su vida más agradable y más feliz con los demás.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Creer que puede comprar lo que no puede conseguir ni aún con dinero, es una falacia ahora. Sea muy prudente en lo relacionado con asuntos de dinero. Preste ayuda desinteresada.

GEMINIS- mayo 20 a jun. 21- Aunque usted puede estar bajo alguna presión, demuestre consideración y bondad hacia todos. A la primera oportunidad, trate de mejorar su salud. Ponga su ropero en buen orden.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Aunque sienta que tiene frustraciones, una mirada a su alrededor le hará dar gracias a Dios por su suerte en la vida. Haga amitades valiosas.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No espere mucho tiempo a favores de sus compañeros ahora, puesto que están muy ocupados o no se sienten bien.
Tenga paciencia. Espere una occión mejor para los placeres sociales.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Espere un día mejor si quiere conseguir el respaldo y el apoyo que desea de sus superiores. No sea impaciente. Ellos también tienen sus propios problemas que resolver en estos momentos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Si otros están mejor informados que usted sobre cualquier tópico, escuche sus ideas en vez de tratr de imponer las suyas. No se vaya por ninguna tangente. Puede salir perdiendo en una negociación.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Tratar de salirse de alguna obligacíon le puede traer un problema más tarde con un socio. Cerciórese de no criticar a un buen amigo. Ayúdelo y estimule su confianza.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Usted tiene la tenencia a ser un poco brusco con los que estan a su alrededor, pero eso solo le ocasionará problemas . Sea escrupuloso en lo que concierne a cuentas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Laborando de manera que inspire a otros, usted será el portador de la luz hoy. Preocúpese más con respecto a conservar su buena salud. Póngalo todo en orden a su alrededor.

ACUARIO.- ene. 20 a feb. 18- Usted tiene que ser humanita rio, puesto que hay muchos que lo buscan para que los ayude. Demustre que respeta el significado de este día. Demuestrele agrdecimiento a sus compañeros.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Trate de no gastar tanto en diversiones y concéntrese en ayudar a otros en su alrededor. Muéstrese alegre y levántele el espíritu a sus más allegados. Tenga paz interior.

SI SU HIJO NACE HOY....
Tendrá la habilidad para resolver problemas de otros así como los suyos propios. Su horóscopo favorece al maestro y consejero.

AGENDA

ORANJESTAD Botica Del Pueblo. Tel: 1253-2154.
SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119.

ORANJESTAD-Noord 5-6-7 Juni Dr. C. v.d. Bijl/.
SAN NICOLAS-Sta. Cruz-Sav. 5-6-7 Juni Dr. C.E. Zaandam.



ORANJESTAD 9' or a.m. Ds. Jacobs 6 Juni.
Piedra Plat 9' or a.m. Ds. Visser 6 Juni
San Nicolas 10.30 a.m. Ds. Visser. 6 juni.
De Veer: 8.3 p.m. "The Running Man" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Fall of Rome" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Gub Hawk" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Candy Webb" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch film
9.30 Dutch News
9.35 Tele-Teatro

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 Highway Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra

2.00 Sindicatos, un programa de la C.T.V.
2.30 Paralelo cultural, con el escritor Guillermo Meneses
3.00 Guía de la propiedad. una novedosa combinación de medios publicitarios, creada expresamente para facilitar la venta de bienes inmuebles, como apartamientos, quintas y terrenos
3.30 Submarinos, hombres, valerosos desafiando las profundidades del mar
4.00 Pánico, todo el misterio y el suspenso en esta emocionante serie
4.30 Médico, la serie más descollante que jamás se haya producido para la televisión
5.00 Las aventuras de Robin Hood, el héroe legendario de los tiempos de Ricardo Corazón de León
5.30 Sir Francis Drake, piratas y galeones surcandi los mares
6.00 El rey Leonardo, el personaje más divertido de la televisión
6.30 Caricatulandia, la meyor distracción para grandes y chicos
7.30 El pájaro loco, el inquieto, el travieso, el tremendisimo
8.00 El shoe de Dick Van Dike, un espectáculo para hacer reir continuamente
8.30 Dos caras del Oeste norteamericano, donde un actor inpreta dos papeles diferentes
9.00 Gran teatro, un espectáculo de gran presti-

Diadomingo

8.00 Amanecer hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
9.00 Guillermo Tell
10.00. Las aventuras de Roy Rogers
10..30 El gran circo, el mejor programa infantil de la televisión
11.30 El metéoro submarino
12.00 Cortos cinematográficos
12.30 Festival infantil
1.00 Torneo hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
6.00 Astro Boy, las aventuras de un niño en el espacio
6.30 Shindig, el show juvenil de América
7.00 Clave Goodyear, Ud. puede ganar hasta Bs 2.000 en un minuto
7.30 Los invencibles, la me-

No.28.

BO TA DESTINA PA MI

El a bisé loke Constantijn a pidie, y el a ripara con palido Gitta su cara a bira. "El a bay, bo di? Sin despedi? Sin bisa ningun palabra".

Su stem ta zona kibrá, y e dokter no por keda miré den su cara." Ta un sla duro pé. Nunca antes mi a jega di miré asina. Pero bo mester comprende. Pa tur homber tin un limite. Casi sigur el a stimabo masha hopi...., pero e jiu di bo, no ta di dje. Bo mester lubida, senjora Serno. Keremi, pronto lo bo mira e historia di otro manera. Asina cu bo bolbe bek serca bo casá, y dia cu bo jiu nace, Constantijn Amberg lo no ta existi pa bo mas". "Ta é a bisabo cu mi mester bay bek serca mi casá?" E pregunta aki a sali asina inesperá pa e dokter cu ta pone su cara bira corra. "No tabata disgusto, el a renuncia voluntariamente, no ta berdad? Bisami, no dokter. Mi ta sinti cu ta asina". "Bo mester keda trankil, senjora Serno. Bo mes sa, con malo bo ta". "Bisami e berdad! Mi mester sa, sino............sino. Constantijn ta stimami mes hopi cu antes, no ta berdad? Bisami, mi ta rogabo" E ta coy e dokter su mannan tene y ta obligué pa keda miré. "Bo no ta sinti cu bo ta matami, si bo ganjami?" "Okay anto--Si, ta berdad. El a bay, pasobra el a kere cu e debe esey na bo y na bo jiu. El a sacrifica su stimacion pa bo felicidad." "Mi felicidad!". Gitta ta exclama y ta laga su cabes cay bek den e cusinchi. "E tabata mi felicidad, dokter, mi unico felicidad." "Pero ba ta haci, loke el a bisa, no ta berdad? Lo bo hacié pa bon di bo jiu". "Pa mi jiu", Gitta ta murmura. "Si, lo mi biba pa mi jiu. Lo e bira un mucha felis. Ki dia mi por bay dokter?" "Asina cu bo kier" E mesun dia ey Gitta a skirbi un carta y e mes a hibé post.

Dokter Klinger ta tené na bista y e tabata sigur cu tabata un carta pa Knut Serno. El a jama Constantijn na telefoon y a conté loke a sosede. "Parce cu bo decision tabata esun correcto, mi amigo. Gitta ta mas balente di loke mi a kere. Ki dia bo ta bay?" "Mayan mainta", tabata e contesta irritá. Tres dia despues Gitta a haya contesta riba su carta, y un ora despues e ta despedi di dokter Klinger. "Mi ta deseabo hopi felicidad, senjora Serno", e ta bisa. "Bo jiu lo haya un mama extraordinaria" Jorando Gitta ta drumi den brazanan di Lucie, Awor numa e por jora sosegá. El a jora, manera cu nunca antes el a jega di jora den su bida. Lucie ta lagué caba trankil. Cada rato e ta pasa su mannan yen di plooi, riba Gitta su cabes, y e caricia ey ta nifica seguridad y proteccion. Lentamente Gitta a bolbe calma, pero a dura basta promé cu e por a conta tur loke tin na su curazon. "Y pakiko bo no ta bay bek serca bo casá"? Lucie ta puntra, despues cu Gitta a caba di conta. "Pasobra awor ta mas dificil pa mi, cu promé.Y pa esey, tin dos motibu Lucie. Esun di promé mi stimacion pa Constantijn. Nunca mas lo mi por stima un homber den mi bida. Y e segundo motibo ta mi jiu. Bo kier pa mi bay serca famia Serno awor y bisanan cu mi jiu tin derecho pa biba eynan?

En realidad ta mi obligacion, pa renuncia mi orgullo? No Lucie, esey no por ta e felicidad, cu mi jiu por exihi di mi. Tur cos lo ta un mentira enorme. Y mi kier pa mi jiu hayé den dje". "Y kiko bo ta bay haci awor anto? Soledad ta un veneno pa bo, mi jiu. " " Ta pesey mes ni a bin serca bo. Mi sa, cu bo ta sintibo bon aki serca bo ruman muhe, y sin duda bo ta un gran yudanza pé tambe. Bo no mester sacrifica nada pa mi, pero lo ta masha bunita, si bo por dicidi pa bin serca mi. Mi mes no sa ainda, na unda mi ta bay biba. Pero cualkier caminda mi mester por haya un caminda di biba. Y naturalmente mi mester haya trabao tambe, pasobra sino ta di kiko nos lo biba?" "Abo kier bay traha den e estado ey? Ya bo ta mustra basta malo caba" "Esey lo pasa. Mi no ta malo. No nengami Lucie. Si mi tin bo, lo no ta asina dificil mas". "Mi jiu. Bo ta haci manera cos cu bo mester rogami. Mi lo bay biba unda cu ta cu bo. Bo no sa cuanto mi ta stimabo ainda. Pero, tende algun hende sa, cu bo ta akinan.? Mi ta pensando riba bo tata" "Wel lo mi manda skirbié. Ainda no, esey no ta posibel ainda.

Bo ta kere cu mi por keda akinan algun dia? Pasobra mi no por haya un lugar di biba asina lihé" "Mi ta bay pidi mi cunja pa juda nos". Naturalmente Gitta a haya lugar di keda serca famia Buchner. Lucie su ruman muhe ta un muhe encantadora. cu no ta gusta haci mucho pregunta, y no ta exihi ningun splicacion. "Esun cu kier traha, mester haya forza promé" ,e ta bisa y cu gusto e lo laga Gitta keda biba eynan. Pero Lucie tabata sa, cu nan no por yuda Gitta cu compasion. El a bay papia cu su cunja, y ya caba e siguiente dia Franz Buchner a trece e noticia cu na Regina-Hotel nan mester di un secretaria." Ta e hotel di mas grandi cu tin akinan, y casi tur ora e ta jen di hende.
Pero bo mester tuma un decision libé, y keda biba akinan." "Cu gusto akinan ta masha bunita, pero..." "Oh, ya mi sa pakiko bo ta vacila. Mi tambe a pensa riba un lugar pa biba. Kiko bo lo kere pa bay biba cu Lucie den e 'cas chikito cu nos tin ayabanda ? For di dia cu nos jiu homber ta biba na ciudad, e cas ta bashi, y nos jiu muhe no tin mester di dje ainda. "Cu esey e asunto a keda regla. Gitta a bay traha na e hotel. Y el a keda biba eybanda tambe. Algun luna despues Gitta a bira un senjora balente, cu a domina su proplo bida na un manera masha inteligente. Na luna di agosto el a haya un jiu muhe, y poco tempo despues el a bolbe bay traha.
Casi foy rosea senjora Alice Serno a corre drenta e cuarto di pension chikito, caminda juntu cu su esposo el a bin pasa vacacion E no a haya chens pa kita su mantel mes. "Bo sa ken mi a mira awor ey?"

E ta sigui....

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**







Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE









CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.





Derechos Reservados.



continuacion di pag 7....

jor pelícuia del Oeste norteamericano, de hora y media de duración

9.00 Renny Ottolina presenta, el mejor espectáculo musical de la televisión

10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri

10.30 El Show de Dick Powell, ha sido aclamada como la más fabulosa producción que se haya realizado para la televisión

11.30 Revista internacional televisión

11.45 Radio Caracas Television te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernandez

VENEVISION

Sábado,

3.00—Reflejos del Mundo. Resumen semanal de lo que sucede en el mundo.

3.15—Dibujos Animados. Divertidas y variadas historietas cómicas.

3.30—Patrulleros del Estado. Los hombres más arriesgados y valientes de Arizona.

4 00—La Piñata de los Sábados. Durante una hora, Gioia y Cogollito divierten a sus amiguitos.

5 00—Festival de Popeye. Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos.

5.15—El Angel del Espacio. La fértil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella.

5 45—Patrulla de Caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz Broderick Crawford.

barrio de Hollywood.

10 00—Tribunal Hipico. Entrevistas, Opiniones y datos para el juego del 5 y 6.

10 30—Estrellas de Hollywood. Las figuras más famosas de la Meca del Séptimo Arte.

DOMINGO:

3:00—Panorama Latinoamericano
3:15—Dibujos Animados.
3:30—Ramar de la Selva.
4:00—El Niño del Circo
4:30—Aqui Está el Circo
5:30—Ritmo y Juventud
7:00—Los Picapiedras
7:30—El Conejo de la Suerte
8:00—El Batazo de la Suerte
8:30—El Chévere.
9:00—Héroes sin Nombre
10:00—Lucha Libre.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
10.40 Momento di ritmo
11-00 Musica de Venezuela
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas airededor di mundodeportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 Le Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di Ali Electric Sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Cont. di Fel. y Compl. Pet.
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anloranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia

2.30 Teenagers Programma
3.00 Noticia
3.05 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Majan ta Diadomingo
7.00 M. Europeo
7.15 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
1.00 Musica Norteamericana
1.30 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Omroep
5.00 Melodias Instrumental
5.30 Club Felatelico
6.00 Lago Oil Stransport Co.
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off The Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

Diadomingo

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nation
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia del Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out for Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

Diamars 8 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

CORNELIS WERNET A MURI TRAGICAMENTE

Cornelis Wernet di Urataka 7A diadomingo atardi tres' or a perde su bida tragicamente, ora cu e canoa den cual e y tres amigo tabata piska, a boltu. E victima di 26 anja di edad a laga atras su senjora y 3 yiu.

E difunto huntu cu otro dos amigo, Vicente Semeleer di seroe pela y Ramon Eloy Tromp di Urataka, tabata piska diadomingo atardi den un canoa riba lamar na haltura di Westpunt. Na momento cu nan boto tabata na un distancia di mas o menos 100 meter for di tera, e coriente basta fuerte a coge e canoa di dwars, cu e consecuencia cu e canoa a boltu. Semeleer a logra yega tera na landamento, mientras cu Tromp tambe a logra yega cu yudanza di algun piskador. Wernet sinembargo a disparce den fondo, na unda e lamar ta 8 meter hundo. E no a bin ariba mas. Pa mas o menos 5' or di atardi, despues nan a cuminsa buscamentu y un hulandes, un tal Knubben a yuda den e buscamento y e cadaver di Wernet a worde saca for di awa. Na Senjora Wernet y su yiunan ta bai nos profundo condolencia cu e perdida grandi aki.

3 LUNA CERA PA 30 FLORIN

Dos hoben un di 26 y e otro di 23 anja, a worde sentencia na tres luna di prison pa motibu cu dia 12 di maart di e anja aki, nan a podera ilegalmente di un suma di Fls. 30,- for di den Aruba restaurant,

F.S.G. di 26 anja, tabata esun cu a saca dos pida "sunsash" for di un bentanan di e restaurant y asina a drenta paden pa por a coge e Fls.30,- Su amigo B de C. entretanto a para pafor pa waak si ningun hende no tabata bini.

E acusado G a declara cu e tabata burashi e anochi ey y e mes no tabata sabi pa ki motibo el a coge e Fls. 30,- E tabata gana mas o menos Fls. 280,- pa luna como waiter na hotel y siendo soltero e no tabatin mester di mas placa.
Fiscal a pidi 3 luna sera, kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera for di 8 di mei. Contra e acusado de C. kende no a coge e placa, pero tabata complice door di para waak y tambe door di acepta un parti di e placa cu tabata horta, e fiscal a pidi 3 luna, di cual 1 luna condicional cu un tempo di prueba di 1 anja y kitando e tempo qu ya e ta sera, for di 17 di mei. Huez a sentencia e dos acusadonan di acuerdo cu loke e fiscal a pidi. F.S.G. lo keda sera te dia 8 di agosto y B. de C. lo keda te dia 17 di juni na Dakota.



SIMBOLO DI E EHERCITO DI PAZ -- Teniente General Bruce Palmer, na man robes, comandante di e tropanan norteamericano y Colonel Carlos de Meira Mattos, comandante Brasileño, aki ta mustra e rippie di paña cu OEA riba dje. E tropanan di OEA na Republica Dominicana ta formá pa tropanan di Merca, Brasil, Cossta Rica, Honduras y Nicaragua. General Hugh Panasco Alvim di Brasil ta comandante supremo di e ehercito y general Palmer ta e comandante qu ta siguiele segundo den rango. Ayera nochi e ehercito mester a interveni ora qu e cese di violencia a ser kibrá door di un tiroteo den capital di e pais, Santo Domingo.

HABRIMENTU DI TERRA A PARALISA TRAFICO INTERNACIONAL NA ITALIA

Roma--UPI--Un habrimentu di terra a combina ayera cu e welga di duana pa paralisa e trafico ferrovario internacional den henter Italia.

E habrimentu di terra a tuma lugar riba e caminda principal Pais-Roma, den territorio frances, banda di St. Jean de Maurien y a obliga autoridadnan pa cambia rumbo di traffico di treinnan via di Suiza.

Loke tabata mas peor, tabata e welga di e trahadornan di duana italiano, quendenan a tene un welga na nivel nacional na mei ultimo, y qu for di e dia ey a sigi obstrui traffico di carga mediante trabaonan segun reglamento.

Mas di 4.000 vagon di carga tabata bira mas hopi na tantu e frontera suizo como esun italiano, sperando pa ser atendé, 1.200 na Domodossola (Italia, 800 na stacionnan qu ta keda entre Milan y Domodosolla, y 2.000 otro den territorio suizo.

E trahadornan di duana a exigi qu e empleadonan di oficina na Roma lo ricibi un parti di e placa , pa parti di e firmanan qu ta dedica nan mes ne comercio di exportacion e importacion, na momentonan di overtime na puntonan fronterizo.

Den e cuadro welgistico, tambe e trahadornan di telefon a hasi nan apariencia ya ta bai dos dia caba, pidiendo contratonan nobo. E welga aki a afecta solamente e yamadanan qu a ser hasi pe servicio di reparacionnan y di informacion.

WELGA A TERMINA NA BARCADERA

Desde awe mainta atrobe e fabricanan di Aruba chemical industries na Barcadera ta funcionando normalmente y na total capacidad debi na cu tur e trahadornan cu tabata welga, a bolbe nan trabau awe mainta tempran.

WHITE A CANA DEN ESPACIO 76 DIA DESPUES CU E ASTRONAUTA RUSO A HASIE

Moscu--UPI--Prensa sovietica a laga sa qu a pesar di "e keirumentu" espacial di mayor Edward White, ainda e ta considera Union Sovietica a prome den espacion.

"Vespertino di Moscu" a titula su informacion bisando qu White "ta di dos, despues di Leonov, aunke ela puntualiza qu e salida di White for di Gemini-4 a dura 20 minuut, doble di e " zweefmentu den espacio" di e cosmonauta sovietico Leonov dia 18 di maart ultimo.

Izvestia, e corant di Gobierno a publica e informacion riba pagina dos, cu un foto di e dos cosmonautanan norteamericano. Pero e corresponsal na New York di Izvestia a mustra riba e hecho qu e keirumentu di White a tuma lugar 76 dia despues di esun di Leonov" y ta comenta qu Gemini-4 no ta "equipa cu camaranan di television"., manera Voshkod-2. E ta califica e salida di White como "demostracion acrobatica den espacio".

Ela agrega qu aunke "observadornan ta duna hopi importancia ne salida di White, nan sa qu nan no por a hasi tur e maniobranan propone".

Izvestia cuidadosamente a publica un parrafo di un comentario di New York Times, qu ta bisa;

"E vuelo aki ta duna directornan di e agencia espacial di Estados Unidos e experiencia y conocimiento qu nan rivalnan sovietica ya ta posee".

REMITIDO

(fo'i responsabilidad di Redaccion.

Sr. Redactor:

Permitimi un espacio den bo diario tan lesa y gusta ariba Aruba pa mi por expone e siguiente, cual mi ta haya di masha importancia pa mi compañeronan obrero como a publico en general.

Manera nos sabi Sr. Wijkie Maduro, kende actualmente fuera di ta presidente di IOWUA tambe ta presidente di FTA (e ultimo federacion aki actualmente ta na huelga na Barcadera a amenasa cu miembronan di IOW UA kendenan ta traha na Lago tambe lo huelga pa demonstra simpatia cu e huelga na Barcadera. Cu esaki Sr. Wijkie Maduro ta purba di tene moral di e huelgistanan na Barcadera na halto. Por ta cu esaki ta worde haci pa motibo cu e trahadornan na Barcadera a worde instiga pa huelga? Por ta cu e instigacion aki tabata basá ariba mala fe tanto pa cu obreronan como pa cu patron di trabao?

Ora cu Sr. Wijkie Maduro a haci su declaracion di huelga di simpatia na Lago el a lubida di agrega cu e contracto colectivo di trabao cual IOWUA a firma cu Lago ta exclui e posibilidad di huelga pa duracion di e contracto. Sr. Maduro, bo no ta haya cu un poco mas **sinceridad** - pa cu bo constituyentenan tanto di IOWUA como di FTA lo tabata mas adecuado na lugar di bo amenasanan sin fondo, cualnan por causa **daño irreporable na desaroyo** economico di nos dushi Aruba? Un desaroyo economico di cual awe tanto tata di famia ta pendiente pa nan por haya empleo?

Sr. Wijkie Maduro den tempo di huelga na McKEE Bo a demonstra di no ta sirbi pa dirigi destino di nos obreronan. Awor na Barcadera tambe bo ta bolbe demonstra cu bo no ta e persona adecuado pa negosha un contracto pa e trahadornan na A.C.I. Bo no ta comprende cu bo actitud dictatorial di ta camna ta amenasa pa drechi y pa robes no ta duna ningun clase di fruta na esnan cu a pone nan confianza den bo como na representante sindical?

Tuma ehempio mira com Sr. Eddie Maduro a negosha contracto pa nos compañeronan di Elmar com Sr. John Hart a negosha contracto pa nos compañeronan di hotel; sin amenasa cu diplomacia y comprendimento, sin brutalidad of lucora pero sensato y cortes. Tuma les cerca nan Sr. Maduro y mi ta sigur cu haciendo esey cu tempo lo bo madurá, y lo bira un bon lider sindical, kende semper lo hiba na cuenta cu den un conflicto laboral no ta prestigio ni orguyo di e presidente di e federacion mester prevalece sino **bienestar general** di **obreronan** y di e comunidad den cual nan ta biba y gana nan pan.

Sr. Wijkie Maduro ami ta uno di esnan cu a worde perhudica den e huelga di McKee. Por fabor no permiti bo capricho bolbe perhudica hopi tata di famia. Sea honrado cu nan pero tambe cu bo mes. Admiti cu bo no ta capaz pa actua como lider sindical. Dedica bo mes na otro ramonan di bida den cual podiser bo ta mas apto. Bandona bo politica di amenasa, engaño y intriga. Podiser si bo haci - esey e pueblo obrero lo por haya mas respet y aprecio pa bo.

Pensa e cos nan aki bon Sr. Wijkie Maduro, lubida bo ambicion y aspiracion nan cu bo kier realisa trapando ariba lomba, schouder y cabez di obreronan pa bo alcansa y satisface bo lucura. Podiser si bo haci esey lo bo por haya bo mes y bo felicidad y mi ta sigur cu nos obreronan tambe lo por sigui nos lucha bao otro liderato mas sensato y asina tambe encontra nos felicidad.

Sr. Redactor, masha danki pa e espacio concedi.

Un Obrero Sensato.

REMITIDO

Pa evitá tur clase di malentendimiento y mas speculacion mi kier duna e siguiente declaracion:

Diferente miembronan di e famia Eman cu ta pertenecé na partido A.V.P. di Aruba ta mi tras pa mi djoin nan grupo y traha cu nan pa forma un gobierno nobo y pa agrupá forsa cu nan den eleccion pa Staten otro aña.

Nan no a laga di haci mi un cantidad di proposicion caminda considerable ventaja personal lo ser duná na mi persona.

Nan a trata di convence mi cu ya caba nan tin apoyo di otro miembros di e fraccion, D.P.-P.P.A. y cu mi no mester neglishá e oportunidad cu nan ta dispuesto di duna mi manera menciona aki riba.

Apesar cu mi a splica caba cu nan ta perde nan tempu y placa pa trata di convence mi pa join nan, nan ta sigui semper bai cu nan esfuerzonan.

Pesey mi a dicidi awor di duna nan contesta na publico y esey ta: cu jamas lo mi join un grupo cu ta discrimina contra nos Islaribeñosnan na Aruba y Corsow.

Mi ta completamente satisfecho di e trabau di e gobierno actual, cu a duna prueba di ta un gobierno honesto y capaz, cu ta traha pa continua, e progreso di Isianan Ariba y su pueblo.

A.C. Wathey.

BUCHI Y SU FANS

ORANJESTAD, 7 juni.- Cu BUCHI ta hopi popular mes serca pueblo di Aruba nos por constata di e siguiente cartanan cu nos a hanja for di e fansnan di Buchi.

Especialmente na Noord parse cu Buchi tin hopi amante, amigo y fans. For di Familia Tromp nos a ribici e siguiente carta: "Sigur no Buchi ta un Trupiaal. E Trupialnan sabi cu henter Noord ta loco cu nan vooral ora Buchi ta hunga aden. Biba Buchi.

Clara Werleman di Noord ta scirbi: "Buchi ta mescos cu un mucha mujer bunita di Noord cu tur mucha homber ta loco su tras".

Familia Figaroa tambe di Noord a scirbi: "Bon bini Boetji. Abo no ta lubida nos".

Familia Dijhoff di Tanki Leendert 214 ta bisa: "Noord semper ta worde lubida. Pero Buchi nunca un ta lubida nos. Hoera pa Buchi".

Nathaska Zambrano, Zambrano, Tanki Leendert No. 150, su opinion ta: "Buchi, ta bai back school. Oranjestad ta e capital di Aruba".

Glenda Croes ta aprecia mas si Buchi actua na Oranjestad; e ta hanja cu "Buchi abo ta un Trupiaal? E Trupialnan mester ta den Oranjestad, asina ta...". For di Alto Vista, Noord, senjora Dominica Tromp ta scirbi, "Bravo Buchi!! Noord semper ta adelanti!!

REY DE COPAS

A BOLBE REGALA UN MONTON DI PLACA





Nada menos cu Fls. 5.000.- senjor Justo Gonzalez manager di Aruba Distilling Company a reparti dia 5 ultimo entre e feliz ganadornan di e concurso- e biaha aki nada menos cu cuarenta y seis- e grandioso concurso di Rey De Copas cy a sera dia 22 di Mei.
Un biaha mas miles y miles consumidornan di e ron Rey De Copas a tuma parti na e concurso cual continuamente ta regala miles y miles di florin. E biaha aki tambe e concurso tabata basa ariba dunamento di nomber na popchinan.

NOMBERNAN DI E POPCHINAN GANADOR

"ANASTACIA" - Fl. 1000,- (1 ganador)

"CATEGORIA" - Fl. 166,66 (6 ganador)

"DIVINA" - Fl. 142,85 (7 ")

"VIRGINIA"'- Fl. 83,33 (12 ")

"SORPRESA"'- (20 ")



BRIGIDA MADURO - SOMBRE 16 - f. 1000.-



MAXIMO WERNET Jr. (cu mama) - NOORD 43 - f. 166,66



AUGUSTO WOLFF - P. BEACH 74 - f. 166,66



OSWALD TROMP - TANKI LEENDERT 249 - f. 166,66



FRANCISCO FLANEGIN (cu mama) - BUBALI 42 f. 166,66



JOSE KOCK - W.R.C. 12 - f. 166,66



RONNY FLANEGIN - GASPARITO 17 - f. 166,66



LUIS PARIS Jr. - P.O. BOX 289 - fl. 142,85.



MEHARD PAESCH (cu tata) S. PIET 30 - f. 142,85



HELENA KOOLMAN - K. ARRIBA 8 - f. 142,85



GREGORIA DONATO - PARADERA 38 - f. 142,85



IRENO VROLIJK - P. PLAT 87 - fl. 142,85



JOHNNY CARRION - J. FLEMMING 4A - f. 142,85



JULIAN KELLY - KAHAY 29 - f. 83,33



RAFAEL LUYDENS (cu mama) - PASCALSTRIB - f. 83,33



MAGADALENA KROZENDIJK - PAPILON 6 - f. 83,33.



MARIANITA RASMIJN - CASHERO 49 - f. 83,33



MARCELI MARTI - PTASTR. 100 - f. 83,33



ROBERTICO LACLE (cu mama) - K. ABAU 24 - f. 83,33



FELICIANA ERASMUS - T. LEENDERT 281 - f. 83,33



THEODISIA KELLY - T. LEENDERT 109 - f. 83,33



CARLA ARENDS - ORANJESTRAAT f. 83,33



CLEOTILDA CROES - S. BIENTO 44 - f. 83,33

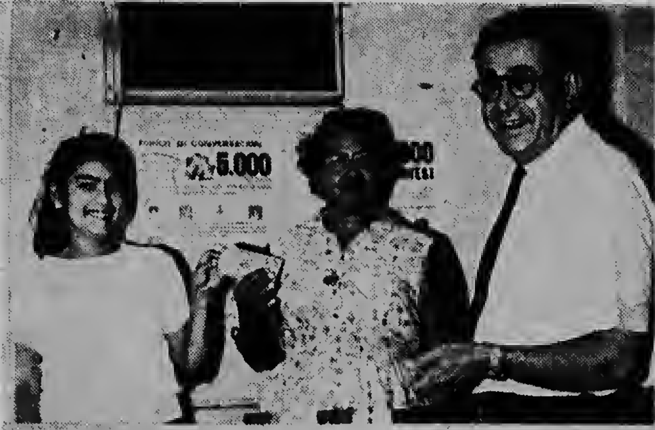


CARMEN MADURO - GASPARITO 9 - f. 83,33



ANNA BRITTEN - TURIBANA 56 - f. 83,33

REY DE COPAS A REGALA FLS. 5000.-



HELENA VROLIJK - BALASHI 7 - f. 50.--



VERONICA HENRIQUEZ (cu mama) P. BEACH 106 - f. 50.-



GISELA HEREIRA - P. PLAT 84 - f. 50.-



ALIDA TROMP - BUBALI 19 - f. 50.--



CATARINA PETROCHI - CATIRI 57 - f. 50.--



BENJAMINO TROMP - BOECOEROEI 12.- f. 50.-



BENITO JACOBS - BORONÇANA 10 - f. 50.--



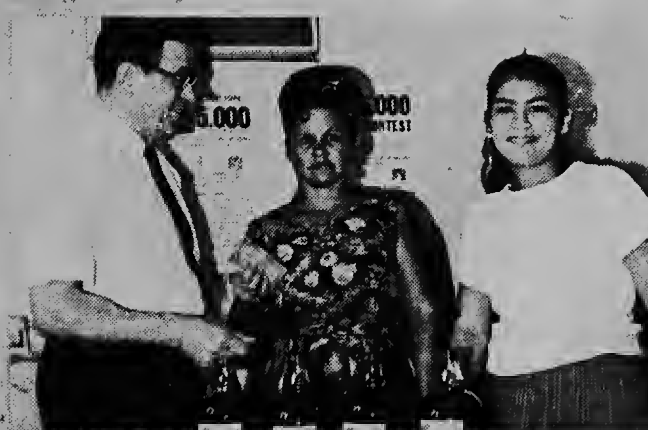
LUCIA DIJKHOFF - MATADERA 2 - f. 50.-



ENRIQUEZ FLANEGIN - GASPARITO 17 - f. 50.--



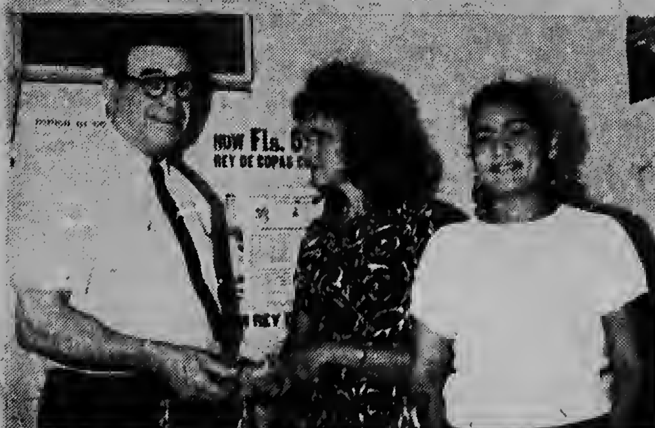
CLAUDIA TROMP - T. LEENDERT 166 - f. 50.-



MARIA DONATA - PONTON 30 - f. 50.-



FRANCISCA GIEL - MONSERAT 27 - f. 50.-



MARIA DE MEY - SEROE LOPEZ 5 - f. 50.-



CASIMIRO FIGAROA - BUBALI 34 - f. 50.-



BERNADETA KELLY - S. CERCA 19 - f. 50.-

SPERA NOS PROXIMO CONCURSO!! !

Muy pronto e sabrosisimo Ron Rey de Copas lo ta riba plaza cu un otro concurso cayonazo y sensacional

SEA PENDIENTE PA E PROXIMO, CONCURSO

SCHERPENHEUVEL A SUPERA TROPICAAL



CAMPEON DI CORSOUW SCHERPENHEUVEL SUBCAMPEON DI ARUBA TROPICAAL

WILLEMSTAD,--E campeonnan di Corsou, Scherpenheuvel a logra un victoria di 2-O riba e subcampeonnan di Aruba den un encuentro diasabra anochi, correspondiente na e torneo Copa Antillana cu a habri cu dos wega, uno na Aruba y e otro na Corsouw. Tur dos a termina den victorianan cu score di dos-cero pa e equiponan di Corsou, esaki ta nifica un mal cuminsamentu pa e dos equiponan arubano.

Den un encuentro masha deportivo cu a ser presencia pa un publico basta grandi e campeon y subcampeon di e dos hermana islanan Corsou y Aruba a enfrenta otro.
E campeonnan di Corsouw a emplea un tactica hopi rapido y esei tambe tabata causa di nan victoria cu score di dos-cero riba e club subcampeon Tropicaal di Aruba. Pa mayoria di e nobenta minuutnan e equipo corraberde a domina nan rivalnan, pero un cuerpo defensivo perfecto a ser demostra di parti di e arubano y esei a evita cu Tropicaal lo a ser derrota cu un score ainda mas grandi. E homber principal den e bloque defensivo tabata Toko Tromp quende apesar di su curpa robusto a demostra di ta un homber di carreda y cu conoce deporte di futbol.

Masha poco biaha e rapido delanteronan di Scherpenheuvel a logra pasele.
Nos ta elogia e estilo di e hungador curpa chikitu , cu no obstante su club tabata bai perdiendo moral ora pa ora toch el a keda defende bon.
E delanteronan di Tropicaal tabata falta poco velocidad pa e tactica cu nan a emplea contra e campeon di Corsouw Scherpenheuvel.
Riba pito di referee Baptist cu a ser yuda na liña pa Wiersma y Lacle, tur tres di Aruba, e dos equiponan a presenta cu e siguiente oncena.

TROPICAAL:Puppy Diaz; Toko Tromp, Jossy Dijkhoff; Victoriano Willems, Rubi Bislick, Fermin Tromp; Tarcisio Erasmus, Bernardo Brete, Osbello Antersijn, Francisco Donati y Simon Daniels.

SCHERPENHEUVEL: Eisden; Bito, Hoek, Bodak; Daou, Martis, Loran y Ofilio Martina.
Rapidamente referee ta duna sinjal pa cuminsa e partido y madrina di e equipo campeon di Corsouw, srta Myrna Rooi ta saca e prome bala, un poco despues di a hasi entrega di un bouquet di flor na capitan di e equipo di Aruba Sr. Toko Tromp.
Despues cu e dama y su respectiva representantenan a sali for di terreno e partido a cuminsa y mes ora tabata Scherpenheuvel e equipo cu mas poder riba terreno. Pa un ratu basta largu e bala no tabata subi middenlijn, debi na e presion fuerte di e equipo corra-berde y tambe di e bientu cu tabata na fabor di e campeonnan.
Na di tres minuut Ofilio Martina ta hasi e prome disparo riba gol di e bishitantenan, pero e tiru un poco desvia ta pasa over di e lata ariba.
Cu mes animo e curazolenjonan tabata carga tirunan riba gol di Tropicaal cu a ser defende pa Puppy Diaz. Un prome corner ta produci na di siete minuut. Ofilio Martina ta hasi e ejecucion pero no ta bin nada particular den e hugada.
Erasmus como puntero izquierdo y Brete cada biaha tabata busca penetracion den e defensa di Scher penheuvel, pero masha poco biaha nan a logra. Janchi Bodak a hasi bon uso di su conocimentu riba e parti ei di terreno y cu maestria e tabata kita bala di su adversarionan cu en com binacion tabata forma un peliger pa su keeper.

Despues cu e encuentro ya tabatin 15 minuut, e oncena di Aruba ta yega na mihor wega. Cu mas control nan ta cuminsa hasi pasenan y hasta nan tabata yega mas cerca di keeper Eisden aunke ningun gol a ser marca E hungador cu mas tabata pone e defensanan di Scherpenheuvel den trobbel tabata e rechtsbinnen Bernardo Brete. Hopi biaha e ta yega te cerca gol pa medio di hugadanan individual, pero e tabata falta poco tiru pa corona su trabaonan cu exito.
N a di 2O minuut Henny Martis ta dispara un violento tiru riba gol despues di a hanja un pase di e yabi di wega Wawoe pero keeper Diaz cu un bon maniobra ta desvia e tiru mandando esaki out.
E defensanan di Tropicaal Toko Tromp en especial en combinacion cu Jossy Dijkhoff y Willems cu sa di duna su fuerte resistencia den e prome mitar y asina a tene nan gol limpi den e prome mitar. E delanteronan di Tropicaal no tabata por contra e defensanan di Scherpenheuvel y esei tabata e motibu cu nan a ser derrota.

Despues cu e wega ya tabatin 32 minuut Tromp di Tropicaal ta desperdicia un gran momento pa su club di anota un gol. Brete riba liña di corner ta manda un voorzet meimei caminda Donati tabata situa, pero keeper Eisden tabata un poco mas rapido ta salta y captura e bala, pero no por tene esaki y Donati ta kitele for di su man. Pero Eisden mirando cu su gol tabata den un situacion masha dificil ta tone e hungador menciona su pia. Referee Baptist no a vacila pa duna Tropicaal e pena mayor. Pero e defensa principal di Tropicaal y alavez capitan ta pasa un remate algun meter over di e lata. Un bunita chens a ser perdi y esei nunca mas no a yega, Un penalty masha poco biaha ta ser tira afor. Un penalty ta un cos cu mester worde deposita den net. Mal uso di un penalty por bira perdida di un wega. Si en caso cu Tropicaal a marca e gol ei, casi sigur cu e partido lo a bira mas interesante ya cu e campeonnan di Scherpenheuvel lo a bai busca manera di anota esun di empate mientras cu di otro banda e tropicaleñonan lo a sera nan defensa un poco mas tantu.
Despues di esei e wega ta sigi desarolla na un manera masha deportivo y Wawoe prome cu e etapa inicial termina ta ser reemplaza pa Nelo Martina.
Cu score en blanco e dos clubnan ta bai tuma sosiego.
Despues cu e etapa complementaria a ser reanuda e wega ta bira un poco mas anima, ya cu e hungadornan arubano ta hunga cu e fuerte bientu na fabor.
Antersijn tabata un hugador poco slow den e delanteronan, y esei cada biaha ta bira un molester pa e otro hungadornan compañero.
Na momento cu nan spera cu e bala ta ser tira, ta laat. rivalnan ya tabatin e bala den poder.
Na di siete minuut e hungador menciona ta perde un bon oportunidad di score ora e hanjele su so cu gol, enfrenta cu keeper, e ta tarda pa drecha e bala y keeper Eisden sin interesa cu e ta causa un peliger pa su mes curpa ta realisa un salto pa hasi e captura.

Scherpenheuvel ta cuminsa ataca un poco, Loran na dos ocasion ta pasa e bala over di lata.
E prome gol di e equipo corraberde ta bin na di24 minuut ora cu Henny Martis pasa e ultimo defensa di Tropicaal y ta pasa e bala bunita riba pia di Loran cu no ta tarda y ta deposita e bala den net pa e prome gol,cual tabata suficiente pa logra un victoria.
Despues di un contra-ataque di Tropicaal Janchi Bodak ta trece salbacion, ora cu riba liña e saca un bala for di su gol, despues cu Donati ta tira un corner cu a descontrola Eisden completamente.

Faltando nuebe minuut pa termina e encuentro Scherpenheuvel ta logra e segundo y ultimo gol di e encuentro. Un corner ta ser tira pa Daou Gosepa y Ofilio Martina ta kop e bala na un manera sensacional cu a sorprende keeper Diaz cu e bala ta bai den direccion di gol caminda Loran ta caba di mandele den net.

Un contra-ataque na ultimo momento di Tropicaal por poco ta converti den gol, Hoek dilanti su propio gol ta comete un pifio y Daniels ta domina e bala, pero Keeper Eisden ta bula peligrosamente dilanti pia di e hungador.
No ta bin hugadanan di importancia mas pa restu di e encuentro y asina Scherpenheuvel merecidamente a gana cu score di 2-O.

Diarason e campeonato ta continua cu un doble wega, un na Aruba y uno na Corsouw.

Aruba lo presenta e encuentro di su dos clubnan Tropicaal contra R.C.A. y na Corsouw lo tin e partido entre Scherpenheuvel y Jong Holland pa mira ta cual ta e equipo cu lo pasa pa e prome puesto.



SRTA ROOI SACANDO BALA.



ENTREGA DI FLOR.

DOS CERO JONG HOLLAND A GANA DI R.C.A.



CAMPEON DI ARUBA R.C.A. SUBCAMPEON DI CORSOUW JONG HOLLAND

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di palabranan di bonbini na e numeroso publico presente den Wilhelminastadion dirigi door di e president di Aruba Voetbal Bond John Merryweather y esaki oficial haci door di Srta. Myrna Schwengle, Reina di Deporte di Aruba, diasabra pasa a worde hunga un di e promer weganan di e Quinto Campeonato Antiyano di Futbol.

Den e stadion Arubano a enfrenta otro e campeon di Aruba RCA y e subcampeon di Corsou Jong Holland pa cual wega tabata tin un interes grandi di parti di e fanaticonan di futbol. Lastima ta cu en general e publico a sali desapunta cu e resultado, ya cu e muchanan local no a merece perde cu e score di 2-0. Cu e localnan a keda na cero ta sinembargo debi na e fallonan na cantidad cu tabata tin den e linea delantero, fallonan cu ta casi incomprendibel. E Curazolenjonan a hanja poco oportunidad, pero a sabi di haci bon uso di nan den dos ocasion. Y ta esaki ta loke ta dicidi un wega.....

Ora cu e arbitro Ringma for di Corsow a fluit pa inicia e partido, e dos oncenanan a linea den e siguiente forma.

JONG HOLLAND: Keeper Hato, back Basilio, Meulens, Sambo, volante Flocker y Brazil, delantero Brandborg, Flocker, Elisabeth, Schoop y Rozal.

RCA. Keeper Feki Caster, back Angel Krozendijk y Juan Sanchez, half Jose Boye, Simon Lampe y Edwin Dirksz, delantero Bernabela, Breinburg, Cheppy Ras, Evenio Gonzales y Yonko Alberts.

Den e oncena local nos por a nota pues e retorno di Evenio Gonzalez, kende no a hunga e ultimo campeonato pa RCA pero pa SCA. Su participacion awor den RCA ta nifica cu den e proximo e lo ta cu e tricolornan local atrobe.

Cu un dominio casi completo di e muchanan di RCA, cu mester a cambia camisa pasobra e visitantenan tambe ta usa e tres colornan corra, blancu y blauw, e partido ta cuminsa. Un avanse rapido di e alero drechi Bernabela di RCA ta sorprende e defensa Curazolenjo. E bon coloca pase pa Yonko Alberts sinembargo no ta worde provecha door di esaki door di cu esaki ta tarda net basta pa back Basilio kita su chens. Tres minuut despues RCA ta hanja un tiro liber poco meter pafor di doelgebied. Gonzales ta cobr'e duro, e bala ta bons na muraya forma door di Jong Holland y bin directamente na pia di Yonko Alberts kende ta completamente so. Atrobe e ta busca di drecha e bala dimas perdiendo tempo valioso promer cu e tuma su shot. Y atrobe ta surgi un defensa curazolenjo cu ta actua rapidamente pa kita Alberts e bala. Promer cu e wega tin 15 minuut bieeuw ya e tricolornan ta forza tres corner, for di cualnan tampoco ta sali algo. Uno

tuma for di aladrechi ta worde gekop den skina, pero via e tubo e bala ta bai out.

Un fuerte shot di Bernabela ta span e net for di banda pafor. Meimei di veld ta caminda RCA ta dominando y ta kibra e intentonan curazolenjo for di tempran

Masha poco biaha e bala ta pasa middenlijn pa bai den e territorio defendi door di RCA durante e promer trinta minuutnan di wega. Pero ora cu e delanteronan a logra penetra a surgi momentonan peligroso pa keeper Caster di RCA. Brandborg a corta bai entre dos defensa di RCA pa ricibi bon throughpasse di Elisabette y luego a pone shot duro cu a habri dimas. Keeper Caster a haci bon hugada un rato despues ora cu midvoor Elisabeth a pone un shot lastra den skina.

Den di 37 minuut e alero drechi di RCA Bernabela ta pone un voorzet skerpi cu ta yega ariba cabes di Yonko Alberts. Esaki ta kop cambiando e bala for di direccion. Apesar di a ser kita for di control, keeper Hato ta logra mishi cu e bala net basta ainda pa pone e bala contra di tubo di gol bin back den tereno caminda no tabata tin ningun delantero di RCA pa provecha. Cinco minuut promer cu halftime ta presenta otro oportunidad pa e alero robes di RCA Alberts.

E biaha aki si e ta shot pero direcamente den man di keeper Hato.

Sin anotacion e promer mitad a caba. Durante esaki e muchanan local a impone un dominio fuerte. No a worde haci bon uso di e chensnan cu a presenta. Loke tabata parse nos e fayo den e linea delantero di RCA tabata cu midvoor Ras tabata esun cu mas mester a ricibi e bala for di linea media pa hiba adilanti y traha wega. Edwin Dirks tabata e trahador duro arib tereno atrobe moviendo hopi di un banda pa otro y yudando tanto e defensa como e linea delantera. Lastima cu atrobe e tabata den mucho ocasion hunga mucho su so y tabata tarda pa haci pasenan.

SEGUNDO MITAD: DOS TANTO PA JONG HOLLAND.

E visitantenan a cuminza cu mas brio den e parti complementaria. Un fuerte shot diagonal di Schoop a pone e fanaticonan di RCA pasa un rato di susto. Entre Ras y Breinburg di RCA tabata tin bon combinacion cual luego tambe a caba na nada ora cu e defensa di Jong Holland a sabi di intercepta oportunamente.

Rechtsbinnen Flocker ta haj'e den di 53 minuut so cu keeper Caster; su shot a bai den man di e portero.

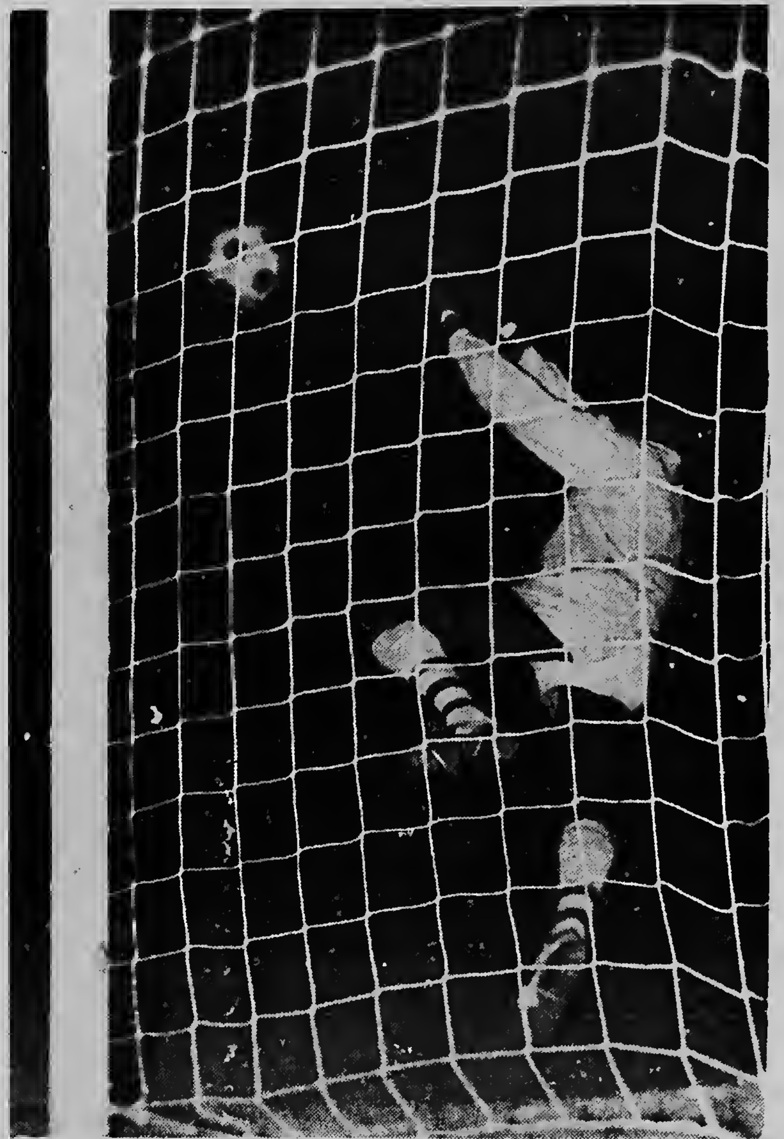
E hugada di mas bunita di e wega a tuma luga den e gol di Jong Holland den di 63 minuut di wega. Bunita combinacion entre Edwin Dirksz y Breinburg ta termina den un pase pa Yonko Alberts, kende a hala for di puesto di alarobes bin hunga meimei. Cu lomba gol Alberts a ricibi e bala, bira y shot duro cu links halto bon coloca den skina. Den forma fantastico keeper Hato ta reacciona, bai halto y garra e bala ora cu ya esaki tabata parse cu el a pasa bai.



Referee Ringma.

E portero curazolenjo a demostra un vista, agilidad y grip tremendo den e hugada aki. E esfuerzo tabata asina grandi cu despues di a garra e bala, cual e no a laga bai ningun instante, el el a cai y keda bon rato na suela caminda e mester a worde auxilia. Tabata realmente e hugada di mas sobresaliente cu a merece e largo aplauso tributa door di e publico.

Dos minuut despues di esaki durante un avanse di Jong Holland, despues cu back Angel Krozendijk ta kibra e atake y ta cuminza adelanta cu e bala, e ta comete e error di laga e bala para pa reclama un hungador contrario cu e haci un hugada sushi cu ne. Referi Ringma, kende por lo demas a dirigi bon, no a fluit y un otro hungador curazolenjo a corre busca e bala. Tabata e alero robes Rozal, kende a shot aden. Keeper Caster a pomp e bala manda corner. Na e corner e portero di RCA ta sali pa intercepta sin logra hanja e bala. Un kopbal cu a sigi a worde saka for di den porta di gol. Pero e bala ta bai directamente den pia di midvoor Elisabeth, kende ta mande aden span e net pa pone Jong Holland adilanti 1-0. Tabata un gol cu visiblemente a afecta e moral di e muchanan y di e publico local.



Keeper Hato den accion.

Mas ainda e moral y speranzanan di RCA tabata worde afecta ora cu den linea delantera no ta surgi e reaccion cu por empata e partido. Un punt'i pia di Alberts ta worde atrapa cu bunita uitval door di keeper Hato.

Faltando cinco minuut pe pitazo final debi na loke a parse nos un mal colocacion di keeper Caster, e oncena curazolenjo ta sigura su triunfo. Corriendo ariba aladrechi Flocker ta pone un shot largo y halto cu a baha den gol over di cabes di keeper Caster pa pone e marcador move na 2-0 pa Jong Holland. Y cu e score di 2-0 den favor di Jong Holland a yega un fin na e partido.

Completamente desapunta e publico a bandona stadion. Esaki ta debi na cu en realidad RCA no a merece perde. Di e noventa minuutnan di wega sigur dos tercera parti tabata tin un RCA cu tabata impone, pero cu door di mal hugadanan den linea delantera no a haci bon uso di e chensnan cu a presenta. En cambio Jong Holland cu a atake cu mucho menos frecuencia si a sabi di provecha.

MAL COMIENZO ARUBANO.

Teniendo na cuenta cu Tropicaal tambe a perde na Corsow contra di Scherpenheuvel, nos ta hanja anto cu e Quinto Campeonato

Antiyano di Futbol no tabata tin un principio cu mucho speranza pa e dos oncenanan local. Majan e campeonato ta continua cu dos wega pareeuw atrobe. Na Corsow Jong Holland y Scherpenheuvel lo topa otro pa mira ta cual lo tuma e liderato, mientras cu den Wilhelminastadion lo hunga RCA contra di Tropicaal.



PAGINA DEPORTIVO



Lucia Sint a gana torneo femenino

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diasabra atardi e ultimo partido di e torneo di tennis femenino organisa door di Lago Sport Park a tuma luga. Den e ultimo wega aki a enfrenta otro e dos rumannan sra. Lucia Sint y Sra. Nancy Krullaars.

Esakinan tabata dos di e tresnan cu a clasifica pa e rond final di e torneo. E otro hungadornan tabata sra. Ineke Krol.

E wega di diasabra a worde gana door di Lucia Sint den dos rapido set cu score di 6-2, 6-2.

Den e segundo puesto a keda Ineke Krol, kende anteriormente den e ronde final a gana di Nancy Krullaars. E ultimo aki no a gana wega den e rond decisivo.

VICTOR A SER SUPERA PA PLYMOUTH

(Di Nos Redactor Deportivo
Despues cu Caribe Jrs. a gana di St. Jans Knapen cu score di 28 pa 20, a worde hunga e partido masculino clase B di basketball entre e teamnan di Plymouth y Victoria. Caribe Jr. a obtene su sexto triunfo den e campeonato di Junior y a mantene su chensnan cu esey ariba e titulo ya cu ta un wega so mas nan di hunga hustamente contra di e juniornan di Aruba Jrs. cu ta ocupando e promer wega den forma invicto. Aruba Jrs. tin di hunga dos wega. St. Jans Knapen ta den e tercer puesto actualmente e topscorernan di e wega tabata R. Oduber y P. Wever di Caribe y di St. Jans Knapen tabata F. Leysner, tur tres cu dies punto cada un.

E partido clase B a bai entre Plymouth resultando den triunfo cu score di 61-29 pa Plymouth,

Cu e triunfo aki Plymouth a termina e promer partido di e campeonato B den forma invicto.

B. Richardson cu 31 punto tabata e mihor goleador, mientras cu di victoria C. Faarup tabata e mihor cu 14 punto.

Awo e campeonato clase B ta continua cu participacion di e cuater teamnan cu a keda den e dos promer puestonan di e dos gruponan. E cuater equiponan ta Aruba Jrs. y RCA di un grupo y Plymouth y Mariniers di e otro grupo.

Majan anochi den Sportcentrum Noord e campeonato ta continua cu e wega di Junioren entre Estrella y Aruba Jrs. sigi pa e partido di Cabayeros clase A entre Esso y Caribe.

MUENCHEN A GANA PORTUGUESA

NEW YORK -- UPI -- E equipo di futbol Portguesa di Sao Paolo, a ser vence ayera nochi cu score di uno-cero den su prome presentacion den e torneo internacional di futbol.

E vencedor di e team brasileño tabata Muenchen di Alemania, cu di e manera el a coloca su mes na un bon posicion den e campeonato ya den e prome buelta nan a derrota e team di New York cu score di 2-O.

E equipo di New York ayera na su turno a gana West Ham United di Liverpool cu score di 2-1 den un encuentro preliminar, den cual Portuguesa a perde.

E gol di victoria aleman a yega na di 46 seconde di e etapa complemantaria, ora cu Rudi Burnnenmeier a aprobecha di un breve vacilacion di e defensa brasileño y a tira for di un distancia di dies meter, venciendo gol rival sin ningun dificultad.

E partido a resulta desluci cu varios hugada brutu, y despues di e gol aleman ningun di e dos equiponan por a yega na e retaguardia rival cu posibilidadnan di anota.

Portuguesa a hunga cu e clasico estilio sudamericano, a base di pasenan corticu y hugadanan individual di nan delanteronan, pero nunca no tabata por a supera e solido barrera di cincu defensor adversario.

E alemannan a emplea e simple formula di pasenan largu, poniendo e bala mas na carreda cu e hungador, pero nan tabata falta poco presicion y ademas den nan forwardsnan un poco disposicion a ser nota cu e defensornan Jair y Edison, quende a emplea nan curpa hopi.

E equiponan a alinea di siguiente manera:

MUNCHEN 1860: Radenkovic: Wagner, Steiner, Zeiser, Reich, Bena, Kraus, Kohlars, Burnenmeier, Grosser y Rebele.

PORTÚGUESA: Felix; Jair Marinho. Ulisses, Edison, Wilson, Vilela, Almir, Dida, Aloisio, Nair y Marcio.

Den Muenchen a sobresali - Wagner y Zeiser den defensa y Burnenmeier y Kraus den e atacantenan.

Den Portuguesa, e mihor hungadornan tabata Almir y Marcio, ademas di Jair y Edison, cu ya a ser menciona.

GRUSZESKI Y BLUME A BIRA CAMPEON CLASE B DEN DOBLE

(Di Nos Redactor Deportivo)
E campeonato di dobbel masculino a yega na su fin diasabra ultimo ariba cancha di cdoli cumgms. Di cualnan uno ta pa e dos puestonan titular den clase B y e otro pa e subcampeonato di clase A.

Den e finale di clase A a enfrenta otro e teamnan di Benny Gruszes y Werner Blume y esun di Bobby Every y C. van Heeswijk.

En general e partido a desapunta e poco fanaticonan presente ya cu e team di Bruzeski-Blume a resulta demasiado fuerte pa nan adversarionan. Den dos rapido set Every y van Heeswijk a worde derrota. Guszeski a bai adilanti den e prome set dos cero promer cu concede un game. Despues e score a bira te 5-1 pa Blume companjero promer cu Every-Van Heeswijk a gana nan ultimo game di e promer set. Cu score di 6-2 pues e promer set a worde gana door di Gruszeski y su partner.

Den e segundo e accionnan ta bai poco mas pareew, pero tog cu un ventaha continuo pa Gruszeski-Blume. E segundo set a worde gana door di nan 6-3, loke a duna nan e titulo di campeon clase B merecidamente. Como subcampeon a keda e team di Every van Heeswijk.

Pa e segundo puesto luego a enfrenta otro Randy Tappin-Gerry de Vries y e team for di Seroe Colorado forma pa Ted Burton y Peter Storey. Esaki a resulta un mucho mas interesante partido pa e fanaticonan di e deporte blanco.

Tappin y su companjero a resulta vencedor den set cu score di 7-5 y 6-4, pero mester a duna fuerte lucha pa logra esaki. Cu e triunfo aki Tappin y De Vries a bira subcampeon di clase A.

Diasabra awor lo tin entregamento di e copanan na e teamnan campeon y subcampeon di e diferente divisionnan.

E directiva di ALTB ta haciendo caba tur preparacionnan necesario pa e campeonato di singles masculino clase AA. Personanan cu ta desea di participa por inscribi cerca un di e miembronan di directiva di ALTB. Como cu Lago Sport Park lo cuminza pronto cu un campeonato pa hungadornan di division A y B, a worde dicidi cu esun di LSP mes lo worde reconoci como esun oficial manera ya a yega di sosode anteriormente.

SORPRENDENTE TRIUNFO DI VERF ANTILLANA RIBA ESSO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu anotacion di cinco carrera pa cuater e novena di Verf Antiliana a gana di e equipo campeon Esso den un partido di e campeonato di baseball AA.

Cu e resultado aki Esso tin awor dos gana y un perdi mientras cu Verf Antiliana tin dos gana y dos perdi.

Den cierre di e promer inning Esso a bai ariba anotando dos carrera. McLark a habri cu hit y A. Richardson cu a embasa pa error di centerfield tabata esunnan promer den cruza home pa Esso tuma ventaha di dos cero. Habriendo e tercer episodio Verf Antiliana ta nivela e accionnan cu dos carrera tambe den spikenan di Hazel y C. Gumbs.

E empate ta worde kibra den inning number seis.

Promer Verf Antiliana ta anota un carrera y luego den e mes inning Esso ta anota dos pa bolbe bai ariba 4-3.

Esunnan di Esso tabata den e siguiente forma . Despues di un out R. Lioe A Tjam ta embasa pa error di shortstop. A. Jones ta sigi cu tremendo batazo di tres skina empuhando Lioe A Tjam, mientras cu Jones ta anota luego ariba un fly di sacrificio di Rasmijn. E siguiente inning ta pasa sin novedad. Den e octavo sinembargo e partido ta bolbe cambia di aspecto.

L. Salomon di Verf Antiliana a habri cu hit y luego ta anota cu sacrificio di Milton. E otro carrera di Antilianan tabata den spike di J. Krutyhof.

Den e score di 5-4 den favor di Verf Antiliana no a bin mas cambio. E partido tabat a tin su momentonan interesante. Especialmente den cierre di e noveno inning ora cu Esso su dos promer hombernan a embasa. Un di e poco biahanan cu ta worde logra un tripleplay a tuma luga despues di esey pa cerra e inning y caba cu e speranzanan di Esso.

E partido cu e fin dramatico ey a worde gana 5-4 door di Verf Antiliana.

E novena ganador a conecta cinco hit y comete dos error. Esso tabata tin 7 hit pero a pifia total di 6 biaha.

Pitcher ganador tabata E. Milton, perdedor R. Arrindell.



E campeon mundial di peso completo Cassius (Mohammed Ali) Clay ta e centro di atraccion Riba e foto aki nos por observele meimei di un multitud di persona cualnan pa mayoria ta hobennan cu ta busca su autografo.

WEST HAM A PERDE CONTRA NEW YORK

NEW YORK -- E equipo di futbol di New York cu ta ser forma pa hungadornan europeo immigrante ayera nochi a obtene un bunita victoria den e torneo internacional di futbol riba West Ham di Inglaterra cu score di dos-uno.

E prome tempu a termina empata sin anotacion. Na di dos minuut di e segundo periodo e mediozaguero ingles a vence su keeper ora el a bai trata di duna su keeper un terugbal.

Na di 21 minuut Kosmidis a aumenta pa e localnan y dos minuut despues Boyce a marca e unico gol di su club.

En general e inglesnan tabata mas den ofensiva cu nan rivalnan, pero e equipo neoyorquino a mustra un bon defensa y a hunga di contra-ataque, aprobechando e oportunidad di marca e gol di Kosmidis masha bon, ya cu e otro gol tabata un hugada desafortunada di e rivalnan.

E equiponan a alinea di siguiente manera;

WEST HAM; Standam, Kirkup, Burkett, Peters, Brown, Moore, Sealey Boyce, Hurst Dear y Sison.

NEW YORK: Schwartz, Resneki, Young, Horvath. Winter, Rick, Howfield, Meyer, Rabus, despues Kosmidis, Muebauer y England.